



D	Sicherheitshinweise Tauchsäge	SLO	Varnostni napotki Potopna žaga
GB	Safety instructions Plunge saw	H	Biztonsági utasítások Merülőfűrész
F	Consignes de sécurité Scie plongeante	RO	Indicații de siguranță Ferăstrău circular de mână cu plonjare
I	Avvertenze di sicurezza Sega ad immersione	GR	Υποδείξεις ασφαλείας Βυθιζόμενο πριόνι
DK/ N	Sikkerhedsanvisninger Dyksav	P	Instruções de segurança Serra de imersão
S	Säkerhetsanvisningar Sänksåg	RUS	Указания по технике безопасности Дисковая погружная пила
CZ	Bezpečnostní pokyny Ponorná pila		
SK	Bezpečnostné predpisy Ponorná píla		
NL	Veiligheidsinstructies Dompelzaag		
E	Instrucciones de seguridad Sierra de inmersión		

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technische Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisung können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitung erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitungen verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachen Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

Sicherheitshinweise für alle Sägen

Gefahr:

- a) **Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Kreissäge halten, kann das Sägeblatt diese nicht verletzen.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Unterlage.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) Halten Sie das Gerät nur an den isolierten **Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Geräte Kabel treffen könnte.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die metallenen Geräteteile unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. sternförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für ihr Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

Ursachen und Vermeidung eines

Rückschlags:

- ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;
- wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen, wenn geeignete Maßnahmen getroffen wurden.
- b) **Falls das Sägeblatt klemmt oder das Sägen aus einem anderen Grund unterbrochen wird, lassen Sie den Ein-Aus-Schalter los und halten Sie die Säge im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt vollständig still steht. Versuchen Sie niemals, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt oder sich ein Rückschlag ereignen könnte.** Finden Sie die Ursache für das Klemmen des Sägeblattes und beseitigen Sie diese durch geeignete Maßnahmen.
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht**

im Werkstück verhakt sind. Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.

- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch am Rand, abgestützt werden.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkeleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie einen „Tauchschnitt“ in einem verborgenen Bereich, z. B. eine bestehende Wand, ausführen.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.
- h) Verwenden Sie keine Schleifscheiben!
- i) Die Durchmesser der verwendeten Sägeblätter müssen den angegebenen Durchmessern auf der Handkreissäge entsprechen!
- j) Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter!

Funktion der Schutzhaube

- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die Schutzhaube niemals fest; dadurch wäre das Sägeblatt ungeschützt.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die Schutzhaube verbogen werden. Stellen Sie sicher, dass die Schutzhaube sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) **Überprüfen Sie Zustand und Funktion der Feder für die Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) **Sichern Sie beim „Tauchschnitt“, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Grundplatte der Säge gegen seitliches Verschieben.** Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.
- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit der Säge.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

General safety information for power tools

WARNING

Read all the safety information, instructions, illustrations and technical data provided on or with this power tool. Failure to adhere to the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.

The term „power tool“ used in the safety information and instructions refers to power tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated power tools (without a power cable).

1. Workplace safety

- a) **Keep your work area clean and well illuminated.** Untidy or unlit work areas can result in accidents.
- b) **Do not operate the electric tool in an environment where there is a risk of explosions and where there are inflammable liquids, gases or dust.** Electric tools produce sparks which could set the dust or vapours alight.
- c) **Keep children and other people away from the power tool while you are using it.** If you are distracted you may lose control of the power tool.

2. Electrical safety

- a) **The connector plug from this electric tool must fit into the socket. The plug should never be altered in any way. Never use adapter plugs together with earthed electric tools.** Unaltered plugs and correct sockets reduce the risk of an electric shock.
- b) **Avoid bodily contact with earthed surfaces such as pipes, heating, ovens and fridges.** The risk of electric shock is increased if your body is earthed.
- c) **Keep the tool out of the rain and away from moisture.** The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not use the power cable for a purpose for which it is not designed, for example to carry the power tool, hang it up or to pull the plug out of the socket. Keep the power cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Power cables that are damaged or tangled increase the risk of

an electric shock.

- e) **If you use an electric power tool outdoors, use only extension cables that are suitable for outdoor use.** The use of an extension cable which is suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- f) **If operation of the electric tool in a damp environment can not be avoided, use a earth-leakage circuit-breaker.** The earth-leakage circuit-breaker reduces the risk of an electric shock.

3. Safety of persons

- a) **Be careful, watch what you are doing and use an electric tool sensibly. Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.
- b) **Wear personal protection equipment and always wear safety goggles.** Wearing personal protection (such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmet or ear protection, depending upon the type and use of the electric tool) reduces the risk of injury.
- c) **Make sure that the appliance cannot start up accidentally. Ensure that the electric tool is switched off before you connect it to the power supply and/or insert the battery, or pick up or carry the tool.** If your finger is on the switch whilst carrying the electric tool or if you connect the appliance to the mains when it is switched on, this can lead to accidents.
- d) **Remove all adjusting tools or wrenches before you switch on the power tool.** Any tool or wrench in a rotating part of the power tool could cause injuries.
- e) **Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.** This will enable you to control the power tool better in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothes. Never wear loose fitting clothes or jewelry.** Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.
- g) **If dust extraction devices and dust collection devices can be fitted, they must be connected and must be used correctly.** The use of a dust extractor can reduce the dangers posed by dust.

- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations covering electric power tools, even if you are familiar with the power tool after having used it many times.** Carelessness can lead to serious injuries in just a fraction of a second.

4. Using and handling the power tool

- a) Do not overload your power tool. Use the correct electric tool for the job in hand. The correct tool will enable you to work better and more safely within the specific performance range.
- b) Do not use an electric power tool if the switch is defective. An electric power tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- c) Pull the plug out of the socket and/or remove the battery pack before making any adjustments to the tool, changing accessories or putting the power tool down. These precautions will prevent the power tool starting accidentally.
- d) Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the power tool or who have not read these instructions to use the tool. Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.
- e) Look after power tools plug-in tools with care. Check that moving parts function correctly and do not jam, and whether any parts are broken or damaged such that they adversely affect the function of the power tool. Have damaged parts repaired before you use the power tool. Many accidents are caused by poorly maintained electric tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories, plug-in tools, etc. as set out in these instructions. Take account of the conditions in your work area and the job in hand. Using electric tools for purposes other than the one for which they are designed can result in dangerous situations.
- h) Keep the handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease. If the handles and grip surfaces are slippery, it will not be possible to operate and control the power tool safely in unforeseen situations.

5. Service

- a) **Have your electric tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts.** This will ensure that your electric tool remains safe to use.

Do not lose these safety instructions

Safety instructions for all saws

Danger:

- a) **Do not reach into the sawing area or touch the saw blade. Hold the additional handle or the motor casing with your other hand.** If you hold the circular saw in both hands, the saw blade cannot injure them.
- b) **Do not reach under the workpiece.** The guard hood cannot protect you from the saw blade under the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than one full tooth height should be visible under the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece you wish to saw in your hand or on your leg. Secure the workpiece on a sturdy surface.** It is important that you secure the workpiece well to minimize the danger of body contact, the saw blade jamming or loss of control.
- e) **Hold the appliance only by the insulated handles when carrying out work during which the cutting tool could strike concealed power cables or its own cable.** Contact with a live cable will also make the metal parts of the appliance live and will cause an electric shock.
- f) **Always use a stop or a straight edge when carrying out longitudinal cuts.** This will improve your cutting accuracy and reduce the possibility of the saw blade jamming.
- g) **Always use saw blades of the correct size and with a suitable mounting hole (diamond-shaped or round).** Saw blades that do not match the mounting parts of the saw will not rotate truly and will result in a loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect saw blade washers or screws.** The saw blade washers and screws have been specially designed for your saw to ensure perfect performance and operational safety.

Additional safety instructions for all saws

Causes of and ways to avoid recoil:

- A recoil is the sudden reaction resulting from a caught, jammed or incorrectly aligned saw blade which may result in the saw leaping out of the workpiece out of control and towards the operator.
- If the saw blade becomes caught or jammed in closing saw gap, it will block and the power of the motor will cause the saw to leap backwards towards the operator.
- If the saw blade is twisted or incorrectly aligned in the cut, the teeth in the rear saw blade edge may become caught in the surface of the workpiece, which results in the saw blade leaping out of the saw gap and the saw leaping towards the operator.

A recoil is the result of incorrect or wrong use of the saw. It can be prevented by suitable precautions, as described below.

- a) Hold the saw firmly in both hands and hold your arms in a position in which you can withstand the recoil forces. Always hold the saw blade to one side. Never hold the saw blade in a straight line with your body.** In the event of a recoil the circular saw may leap backwards, but the user can still overcome the recoil forces if he has taken suitable precautions.
- b) If the saw blade jams or the sawing operating is interrupted for another reason, release the ON/OFF switch and hold the saw steady in the workpiece until the saw blade has reached a complete standstill. Never attempt to take the saw out of the workpiece or to pull it backwards whilst the saw blade is moving or there is a possibility of a recoil.** Find the reason for the blade jamming and rectify it by suitable means.
- c) If you wish to restart a saw that is already in the workpiece, center the saw blade in the saw gap and check that the saw's teeth are not caught in the workpiece.** If the saw blade is jammed it may move out of the workpiece or cause a recoil when the saw is restarted.
- d) Support large panels to reduce the risk of a recoil by a jammed saw blade.** Large panels may sag under their own weight. Panels must be supported on both sides both near the saw gap and also at the edge.

- e) Do not use blunt or damaged saw blades.** Saw blades with blunt or incorrectly aligned teeth will create increased friction due to the saw gap being too small. In addition the saw blade may also jam and cause recoil.
- f) Secure the cutting depth and cutting angle settings before starting to saw.** If the settings change as you are sawing, the saw blade may jam and cause recoil.
- g) Be particularly careful when carrying out a "plunge cut" in a concealed area such as an existing wall.** The plunge-cutting saw blade may block when sawing into concealed objects and thus cause recoil.
- h) Do not use grinding wheels!**
- i) The diameters of the saw blades used must correspond to the diameters specified on the hand-held circular saw blade!**
- j) Use only recommended saw blades!**

Function of the guard hood

- a) Each time before use, check that the guard hood closes perfectly.** Do not use the saw if the guard hood does not move freely and does not close immediately. Never clamp or tie the guard hood; this would leave the saw blade unprotected. If you drop the saw by accident, the guard hood may become bent. Make sure that the guard hood moves freely and will not come into contact with the saw blade or other parts regardless of the cutting angle and depth.
- b) Check the condition and function of the guard hood springs.** If the guard hood and springs are not in perfect working order, have the saw serviced before you use it. Damaged parts, sticky deposits or accumulations of chips will result in the bottom guard hood working with a delay.
- c) When carrying out a „plunge cut“ which is not at right angles, secure the base plate of the saw against slipping sideways.** If the guide plate slips sideways, the saw blade can jam and result in kick-back.
- d) Do not place the saw on a workbench or on the floor unless the guard hood is covering the blade.** An unprotected, moving saw blade will cause the saw to move opposite to the sawing direction and saw through anything in its way. Remember that the saw takes a little time to slow down and stop.

Keep this safety information in a safe place.

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Toute omission lors du respect de l'instruction suivante peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques qui fonctionnent sur secteur (avec câble réseau) ou à des outils électriques qui fonctionnent avec un accumulateur (sans câble réseau).

1. Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. En cas d'inattention, vous pouvez perdre le contrôle de l'outil électrique.**

2. Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le

risque de choc électrique.

- d) **N'utilisez pas le câble de raccordement pour un autre emploi que celui prévu, pour porter l'outil électrique, l'accrocher ou débrancher la fiche de contact de la prise électrique. Éloignez le câble de raccordement de la chaleur, de l'huile, des arêtes acérées ou des pièces mobiles. Des câbles de raccordement endommagés ou embrouillés augmentent le risque d'une décharge électrique.**
- e) **Lorsque vous travaillez en plein air avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges adaptées pour l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée pour l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.**
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.**

3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Enlevez les outils de réglage ou les clés à vis, avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures.**

- e) **Adoptez une position correcte. Veillez à avoir une position stable et constamment un bon équilibre. De cette manière, vous pourrez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.**
 - f) **Portez une tenue appropriée. Ne portez aucun vêtement large ou bijou. Éloignez les cheveux, les habits et les gants des pièces mobiles. Les habits larges, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être attrapés par des pièces mobiles.**
 - g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de collecte de poussière peuvent être montés, branchez-les et utilisez-les correctement. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière peut permettre d'éviter les risques dus à la poussière.**
 - h) **Ne vous laissez pas bercer par un faux sentiment de sécurité et ne vous affranchissez pas des règles de sécurité pour les outils électriques, même si, après l'avoir utilisé plusieurs fois, vous connaissez l'outil. Tout manque d'attention peut entraîner de graves blessures en quelques fractions de seconde.**
- 4. Utilisation et prise en main de l'outil électrique**
- a) Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique correspondant à votre type de travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement avec le bon outil électrique dans le domaine de puissance indiqué.
 - b) N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux et doit être réparé.
 - c) Débranchez l'outil de la prise de courant et/ou enlevez l'accumulateur avant de procéder à des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de ranger l'outil électrique. Ces mesures de précaution permettent d'éviter un démarrage involontaire de l'outil électrique.
 - d) Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'outil électrique ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions d'utiliser celui-ci. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Entretenez les outils électriques et les outils d'insert avec soin. Contrôlez si les pièces mobiles de l'appareil fonctionnent sans problème et ne coincent pas, si des pièces sont cassées, ou si endommagées que le fonctionnement de l'outil électrique s'en trouve altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique. Beaucoup d'accidents trouvent leur origine dans des outils électriques mal entretenus.
 - f) Gardez les outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.
 - g) Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils d'insert en respectant ces instructions. Tenez compte ce-faisant des conditions de travail et du travail à exécuter. L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
 - h) Maintenez les poignées et les surfaces de poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et surfaces de poignées glissantes ne permettent pas une commande et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans les situations imprévues.
- 5. Maintenance et entretien**
- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
- Conservez bien ces consignes de sécurité.**
- Instrucciones de seguridad para todas las sierras**
- Peligro:**
- a) **No tocar con las manos la zona de corte ni la hoja de la sierra. Con una mano sujetar la empuñadura adicional o la carcasa del motor.** Si se utilizan las dos manos para sujetar la sierra circular, la hoja de la sierra no las podrá dañar.
 - b) **No agarrar la parte inferior de la pieza.** La cubierta de protección bajo la pieza no protege de la hoja de la sierra.
 - c) **Ajustar la profundidad de corte al espesor de la pieza.** Bajo la pieza se debe poder ver menos de un diente entero.

- d) **No sujetar nunca ni con las manos ni con las piernas la pieza a cortar. Asegurar la pieza sobre una base estable.** Es importante sujetar bien la pieza para minimizar el peligro de entrar en contacto con el cuerpo, engancharse en la hoja o perder el control.
- e) **Sujetar el aparato sólo por la empuñadura aislada cuando se realicen trabajos en los que la herramienta de corte pueda topar con cables o con el propio cable del aparato.** El contacto con cables conductores de corriente pone las piezas metálicas bajo tensión y conlleva una descarga eléctrica.
- f) **Cuando se realicen cortes longitudinales utilizar siempre un tope o una guía de cantos recta,** así se mejorará la precisión del corte y disminuirán las posibilidades de que la hoja de la sierra se atasque.
- g) **Utilizar siempre hojas de sierra del tamaño adecuado y con perforación de alojamiento adecuada (p. ej., en forma de estrella o redondo).** Las hojas de la sierra que no pertenecen a las piezas de montaje de la sierra no giran bien por lo que se pierde el control de la herramienta.
- h) **No utilizar nunca arandelas o tornillos de la hoja de la sierra dañados o incorrectos.** Las arandelas y tornillos de la hoja de la sierra han sido fabricados especialmente para la sierra, con el fin de ofrecer la potencia y seguridad en el funcionamiento óptimas.

Otras instrucciones de seguridad para todas las sierras

Causas de los contragolpes y formas de evitarlos:

- Un contragolpe es una reacción repentina provocada por una hoja de la sierra que se haya quedado enganchada, atascada o que esté mal alineada. A consecuencia de dicho contragolpe, la sierra se eleva de forma incontrolada soltándose de la pieza y desplazándose en dirección al operario.
- Si la hoja de la sierra se engancha o bloquea en la hendidura guía, se bloquea, por lo que la fuerza del motor impulsa el aparato en dirección contraria hacia el operario.
- Si la hoja de la sierra se torsiona o está mal alineada en el corte, los dientes del canto posterior de la hoja se podrían enganchar en la superficie de la pieza, de forma que la hoja saldría de la hendidura guía y la sierra se expulsaría en dirección del operario.

Un contragolpe es la consecuencia de un uso indebido de la sierra. Se puede evitar siguiendo las medidas indicadas a continuación:

- a) **Sujetar la sierra con las dos manos y poner los brazos en una posición en la que se puedan resistir los contragolpes. Mantenerse siempre a un lado de la hoja de la sierra, no ponerla apuntando directamente al cuerpo.** En caso de contragolpe, la sierra circular podría saltar hacia atrás, aunque la persona que la utiliza puede dominar las fuerzas de rebote si se toman las medidas adecuadas.
- b) **En caso de que la hoja de la sierra se bloquee o se interrumpa el proceso de corte por otro motivo, soltar el interruptor ON/OFF y dejar parada la sierra en la pieza hasta que la hoja se detenga completamente. No intentar nunca retirar la sierra de la pieza o tirar hacia atrás mientras la hoja siga en movimiento o se pueda producir un efecto de contragolpe.** Buscar el motivo por el que se ha bloqueado la hoja de la sierra y tomar las medidas adecuadas para resolverlo.
- c) **Si se desea volver a poner en funcionamiento una sierra incrustada en la pieza de trabajo, centrar la hoja de la sierra en la hendidura guía y comprobar que los dientes no estén enganchados a la pieza.** Si la hoja está bloqueada, se podría salir de la pieza o provocar un contragolpe al poner la sierra de nuevo en funcionamiento.
- d) **Apoyar cualquier placa grande para evitar el riesgo de contragolpe causado por la hoja bloqueada.** Las placas grandes se pueden doblar bajo su propio peso. Las placas deben estar apoyadas en los dos laterales, tanto en las inmediaciones de la hendidura guía como en el borde.
- e) **No utilizar hojas de sierra romas o dañadas.** Las hojas de la sierra con dientes romos o mal alineados provocan, por la estrecha hendidura de corte, mayor rozamiento, bloqueo de la hoja de la sierra y contragolpe.
- f) **Antes de cortar, apretar bien los ajustes de profundidad de corte y del ángulo de corte.** Si se modifica el ajuste durante el proceso de corte, la hoja podrá bloquearse y provocar un contragolpe.
- g) **Tener especial cuidado al realizar un "corte de inmersión" en una zona oculta, p. ej., una pared existente,** puesto que la hoja de la sierra se podría bloquear y

- provocar un contragolpe.
- h) No utilizar muelas de lijarse
- i) El diámetro de las hojas de sierra empleadas deben coincidir con los diámetros indicados en la sierra circular de mano
- j) Utilizar únicamente hojas de sierra recomendadas

Fonctionnement du capot de protection

- a) **Vérifiez avant chaque utilisation que le capot de protection se ferme parfaitement.** N'utilisez pas la scie lorsque le capot de protection n'est pas mobile et qu'il ne se ferme pas immédiatement. Ne bloquez jamais ni n'attachez le capot de protection ; la lame de scie ne serait plus protégée. Si jamais la scie tombe involontairement, il se peut que le capot de protection se torde. Assurez-vous que le capot de protection soit mobile et qu'il ne touche ni la lame de scie ni d'autres pièces quel que soit l'angle ou la profondeur de coupe.
- b) **Vérifiez le bon état de marche du ressort du capot de protection.** Faites réparer la scie avant utilisation lorsque le capot de protection et le ressort ne fonctionnent pas bien. Les pièces abîmées, les dépôts collants ou l'accumulation de sciures ralentissent le fonctionnement du capot de protection inférieur.
- c) **Lors de « coupes plongeantes » qui ne sont pas en angle droit, il faut empêcher la plaque de base de la scie de se déporter sur le côté.** Si la plaque de guidage se déporte sur le côté, cela peut bloquer la lame de scie et provoquer un recul de l'appareil.
- d) **Ne déposez pas la scie sur l'établi ou sur le sol sans que la lame ne soit recouverte du capot de protection.** Une lame de scie encore en fonctionnement et sans protection entraîne une rotation de la scie dans le sens opposé à celui du sens de coupe et scie ce qui se trouve sur son chemin. Respectez dans ce cas le temps de ralentissement de la scie.

Conservez bien ces consignes de sécurité.

Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

AVVERTIMENTO

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le caratteristiche tecniche che accompagnano il presente elettroutensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

La parola „elettroutensile“ impiegata nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a utensili azionati elettricamente (con cavo di alimentazione) e a elettroutensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenete la vostra zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.
- b) **Non lavorate con l'elettroutensile in zone a rischio di esplosioni dove si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.
- c) **Durante l'uso dell'elettroutensile tenete lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione potete perdere il controllo sull'elettroutensile.**

2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'elettroutensile deve essere idonea alla presa. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usate delle spine con adattatore insieme ad elettroutensili protetti da un collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.
- b) **Evitate il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Aumenta il rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra.
- c) **Tenete lontano l'apparecchio da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

- d) **Non usate il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo di alimentazione lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.**
- e) **Se lavorate con un elettroutensile all'aperto, usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di cavi di prolunga adatti per esterni diminuisce il rischio di scosse elettriche.**
- f) **Se non è possibile evitare l'impiego dell'elettroutensile in ambienti umidi, utilizzate un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di una scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Siate sempre attenti, prestate attenzione a quello che fate ed apprestatevi a usare con prudenza l'elettroutensile. Non usate l'elettroutensile se siete stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'elettroutensile può causare gravi lesioni.
- b) **Portate i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi.** Se indossate dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con suole antidrucciolevoli, casco protettivo o cuffie antirumore a seconda dell'impiego dell'elettroutensile, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.
- c) **Evitate una messa in esercizio inavvertita. Accertatevi che l'elettroutensile sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di sollevarlo o spostarlo.** Se durante il trasporto dell'elettroutensile avete il dito sull'interruttore o se collegate l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettroutensile, togliete gli utensili di regolazione o i cacciaviti. Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può provocare lesioni.**

- e) **Evitate una posizione di lavoro insolita. Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in equilibrio. Così potete controllare meglio l'elettrotroutensile in caso di situazioni inaspettate.**
- f) **Portate indumenti adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.**
- g) **Eventuali dispositivi che possono essere montati per l'aspirazione e la raccolta della polvere devono essere collegati e usati in modo corretto. L'impiego dell'aspirazione della polvere può diminuire i rischi dovuti alla polvere.**
- h) **Non lasciatevi ingannare da un falso senso di sicurezza e continuate ad attenervi alle regole di sicurezza previste per l'uso di elettrotroutensili, anche qualora li abbiate utilizzati più volte e vi sentiate sicuri nel loro uso. Piccole negligenze possono portare a gravi lesioni anche in frazioni di secondo.**

4. Impiego e trattamento dell'elettrotroutensile

- a) Non sottoponete l'elettrotroutensile a sovraccarico. Usate l'elettrotroutensile adatto per il vostro lavoro. Con l'elettrotroutensile adatto lavorate in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- b) Non usate l'elettrotroutensile se il suo interruttore è difettoso. Un elettrotroutensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
- c) Staccate la spina dalla presa di corrente e/o estraete la batteria prima di impostare l'utensile, cambiare gli accessori o mettere da parte l'elettrotroutensile. Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'elettrotroutensile.
- d) Se non usate gli elettrotroutensili teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'elettrotroutensile a persone che non lo conoscano bene o non abbiano letto queste istruzioni. Gli elettrotroutensili sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
- e) Tenete gli elettrotroutensili e gli utensili con filettatura con cura. Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in tal modo da compromettere il funzionamento dell'elettrotroutensile.

Fate riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'elettrotroutensile. Molti incidenti sono causati da elettrotroutensili la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.

- f) Tenete le lame affilate e pulite. Gli utensili da taglio tenuti con cura con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.
- g) Utilizzate l'elettrotroutensile, accessori, attrezzi ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenete conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettrotroutensili per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.
- h) Tenete le impugnature e le loro superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso. Se le impugnature e le loro superfici sono scivolose non permettono un uso e un controllo sicuro dell'elettrotroutensile in caso di situazioni impreviste.

5. Servizio assistenza

- a) **Fate riparare il vostro elettrotroutensile solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali.** Così è garantito che la sicurezza dell'elettrotroutensile rimanga inalterata.

Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.

Avvertenze di sicurezza per tutte le seghe

Pericolo:

- a) **Non avvicinate le mani alla zona di taglio della sega e alla lama. Tenete l'impugnatura addizionale o la carcassa del motore con l'altra mano.** Se entrambe le mani tengono la sega circolare, la lama non può causare lesioni.
- b) **Non mettete le mani sotto il pezzo da lavorare.** Sotto di esso la calotta protettiva non può proteggervi dalla lama.
- c) **Adattate la profondità di taglio allo spessore del pezzo da lavorare.** Sotto di esso si deve vedere meno dell'altezza complessiva di un dente.
- d) **Non tenete mai il pezzo da segare in mano o su una gamba. Fissatelo su una base stabile.** È importante fissare bene il pezzo da tagliare per ridurre al minimo il rischio di contatto con il corpo, di incastro della lama o di perdita del controllo.
- e) **Se eseguite lavori durante i quali**

l'utensile di taglio potrebbe toccare conduttori di corrente o il cavo dell'apparecchio stesso, usatelo tenendolo per le superfici di impugnatura isolate. Il contatto con un cavo che conduce tensione la trasmette anche alle parti metalliche dell'apparecchio e causa scosse elettriche.

- f) **Per tagli longitudinali utilizzate sempre una battuta d'arresto o una guida per bordo dritta.** Ciò migliora la precisione di taglio e riduce il rischio che la lama si incastri.
- g) **Utilizzate sempre lame della dimensione giusta e con foro della sede adatto (per es. a stella o rotondo).** Le lame che non sono adeguate ai pezzi di montaggio della sega, non girano in modo regolare e causano la perdita di controllo.
- h) **Non utilizzate mai né rosette né viti per la lama che siano danneggiate o inadatte.** Le rosette e le viti per la lama sono state progettate appositamente per la vostra sega al fine di assicurare rendimento e sicurezza di esercizio ottimali.

Ulteriori avvertenze di sicurezza per tutte le seghe

Cause e prevenzione dei contraccolpi:

- un contraccolpo è la reazione improvvisa a causa di una lama bloccata, incastrata o mal allineata che provoca il sollevamento incontrollato della sega che a sua volta si sfilava dal pezzo da lavorare in direzione dell'utilizzatore;
- se la lama si ferma o incastra nella fessura che si sta chiudendo, la blocca, e la potenza del motore spinge l'apparecchio all'indietro in direzione dell'utilizzatore;
- se la lama è inclinata o mal allineata nella fessura, i denti dello spigolo posteriore della lama si possono agganciare alla superficie del pezzo da lavorare. In questo caso la lama esce dalla fessura e la sega viene catapultata in direzione dell'utilizzatore.

Un contraccolpo è la conseguenza di un uso improprio o scorretto della sega. Può essere evitato osservando le precauzioni adatte, come descritto di seguito.

- a) **Tenete la sega saldamente con entrambe le mani e portate le braccia in una posizione in cui siate in grado di resistere ai contraccolpi. Mettetevi sempre di lato alla lama e non portatela mai alla stessa**

altezza del corpo. In caso di contraccolpo la sega circolare può scattare all'indietro, tuttavia prendendo le misure appropriate l'utilizzatore riesce a controllare la forza del contraccolpo.

- b) **Nel caso in cui la lama si incastri o si interrompa per un altro motivo l'operazione di segatura, premete l'interruttore ON/OFF e tenete la sega ferma sul pezzo da tagliare fino a che la lama sia completamente ferma. Finché la lama si muove o sussiste il rischio di un contraccolpo non cercate mai di togliere la sega dal pezzo da tagliare o di tirarla indietro.** Cercate il motivo per cui la lama si è bloccata ed eliminatelo con le misure appropriate.
- c) **Se volete avviare di nuovo la sega mentre questa è inserita nel pezzo da tagliare, centrate la lama nella fessura e controllate che i denti non siano incastrati nel pezzo da lavorare.** Se la lama è incastrata, quando si riattiva la sega, essa si può sfilare dal pezzo oppure può verificarsi un contraccolpo.
- d) **Fissate da sotto i pannelli di grandi dimensioni per evitare il rischio di un contraccolpo a causa della lama incastrata.** I pannelli di grandi dimensioni si possono flettere per il loro stesso peso. I pannelli devono essere fissati da entrambi i lati, sia vicino alla fessura di taglio che ai margini.
- e) **Non utilizzate lame consumate o danneggiate.** Le lame con denti consumati o con un'inclinazione sbagliata comportano un rischio maggiore di attrito, di incastro e di contraccolpo a causa della fessura troppo stretta.
- f) **Prima di segare, serrate le regolazioni della profondità e dell'angolo di taglio.** Se le regolazioni si spostano mentre segate, la lama si può incastrare causando un contraccolpo.
- g) **Fate particolarmente attenzione se eseguite un "taglio ad immersione" in una zona nascosta, per es. una parete già esistente.** La lama che si immerge può bloccarsi segando un oggetto nascosto e provocare un contraccolpo.
- h) **Non usate dischi abrasivi!**
- i) **I diametri delle lame utilizzate devono corrispondere ai diametri indicati sulla sega circolare a mano!**
- j) **Utilizzate soltanto le lame consigliate!**

Funzionamento della calotta protettiva

a) Prima dell'uso controllate sempre che la calotta protettiva si chiuda correttamente.

Non usate la sega se la calotta protettiva non si può muovere liberamente e se non si chiude immediatamente. Non bloccate o fissate mai la calotta protettiva; in questo modo la lama non è protetta. Se inavvertitamente la sega dovesse cadere per terra, la calotta potrebbe deformarsi. Assicuratevi che la calotta protettiva si possa muovere liberamente e che con ogni angolo e profondità di taglio non tocchi né la lama né altri pezzi.

b) Controllate le condizioni e il

funzionamento della molla della calotta protettiva. Se la calotta protettiva e la molla non funzionano perfettamente, fate riparare la sega prima di utilizzarla. Le parti danneggiate, i depositi appiccicosi o gli accumuli di trucioli rallentano il funzionamento della calotta inferiore.

c) Nel „taglio ad immersione“ non eseguito ad angolo retto, fissate la piastra di base della sega in modo che non si sposti di lato. Uno spostamento laterale può comportare un inceppamento della lama e di conseguenza un contraccolpo.

d) Non mettete la sega sul banco da lavoro o per terra senza che la calotta protettiva copra la lama. Una lama non protetta, ancora in movimento sposta la sega in direzione opposta a quella di taglio e sega tutto ciò che incontra. Tenete presente che dopo lo spegnimento la sega continua brevemente a girare per inerzia.

Conservate con cura le avvertenze di sicurezza.

Almindelige sikkerhedsanvisninger for el-værktøjer

Advarsel!

Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette el-værktøj er udstyret med. Følges de efterfølgende anvisninger ikke, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.

Begrebet „el-værktøj“, som anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henfører til netdrevne elektriske værktøjer (med netledning) eller akkumulatorbatteridrevne elektriske værktøjer (uden netledning).

1. Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsstedet rent og godt oplyst.** Rod eller manglende belysning kan medføre personskade.
- b) **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller pulver.** El-værktøj frembringer gnister, som kan antænde pulver eller dampe.
- c) **Hold børn og øvrige personer på afstand, mens du arbejder med el-værktøjet.** Hvis du distraheres i dit arbejde, kan du miste kontrollen over el-værktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- a) **El-værktøjets forbindelsesstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet el-værktøj.** Uforandrede stik og brug af rigtige stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede flader såsom rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Risikoen for at få elektrisk stød er større, hvis din krop er i forbindelse med jord.
- c) **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til andre formål end det tiltænkte: El-værktøjet må ikke bæres i ledningen eller hænges op i den; tag fat i selve stikket, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra høj varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller omviklede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) **Ved arbejde med el-værktøj i det fri må der kun benyttes forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug, vil nedsætte risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af el-værktøjet ikke kan undgås i fugtige omgivelser, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for elektrisk stød.

3. Personsikkerhed

- a) **Vær hele tiden årvågen, vær opmærksom på, hvad du foretager dig, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med el-værktøj. Arbejd ikke med el-værktøj, hvis du er træt eller er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et enkelt øjebliks uopmærksomhed under brugen af el-værktøjet kan medføre alvorlig kvæstelse.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og altid sikkerhedsbriller.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn - alt efter el-værktøjets art og arbejdssituationen - nedsætter risikoen for kvæstelse.
- c) **Undgå utilsigtet start af el-værktøjet. Vær sikker på, at el-værktøjet er slukket, inden du slutter det til strømforsyningsnettet og/eller akkumulatorbatteriet, og inden du tager det op eller bærer det.** Hvis du har fingeren på afbryderknappen, når du bærer el-værktøjet, eller slutter du maskinen til strømforsyningen, mens den er tændt, kan det medføre ulykke.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder for el-værktøjet.** Sider der et stykke værktøj eller en nøgle i en roterende del af el-værktøjet, kan det føre til kvæstelser.
- e) **Undgå abnorme kropsholdninger Sørg for at stå stabilt og hele tiden være i god balance.** Så vil du bedre kunne styre el-værktøjet, hvis der skulle opstå en uventet situation.
- f) **Bær egnet tøj. Bær ikke fyldigt, løstsiddende tøj eller smykker. Hår og tøj skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan blive trukket ind af bevægelige dele.
- g) **Kan støvsugnings- og opfangningsudstyr monteres, skal dette tilsluttes og bruges rigtigt.** Brug af støvsugning kan nedsætte faren for støvbetingede helbreds-

skader.

- h) **Forsøg ikke at have fornemmelse af at være i en sikker situation og overskrid ikke sikkerhedsreglerne, der gælder for el-værktøjet, heller ikke selv om du er fortrolig med el-værktøjet, efter at have brugt det mange gange.** Uagtsomme handlinger kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af få sekunder.

4. Brug og håndtering af el-værktøjet

- a) **Overbelast ikke el-værktøjet. Brug det el-værktøj, der passer til det pågældende arbejde.** Du arbejder mere sikkert og bedre inden for det angivne effektområde med det rigtige værktøj.
- b) **Brug ikke el-værktøj, hvor afbryderknappen er defekt.** El-værktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller tag et aftageligt akkumulatorbatteri ud, inden du foretager indstillinger på el-værktøjet, skifter tilbehør eller lægger el-værktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer, at el-værktøjet starter utilsigtet.
- d) **El-værktøj skal opbevares uden for børns rækkevidde, når det ikke bruges. Lad ikke personer arbejde med el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.
- e) **Plej el-værktøj og indsatsværktøj omhyggeligt.** Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sidder i klemme, og at komponenter ikke er gået i stykker eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden el-værktøjet tages i brug igen. Mange uheld skyldes dårlig vedligeholdelse.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Velplejet skæreværktøj med skarp skæræg kommer sjældnere i klemme og er lettere at føre.
- g) **El-værktøj, hjælpeværktøj osv. skal anvendes i overensstemmelse med nærværende anvisninger. Du skal samtidig tage højde for de givne arbejdsforhold og den pågældende aktivitet.** Brug af el-værktøj til formål, det ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- h) **Hold greb og håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og håndtag giver ingen sikker betjening og kontrol over el-værktøjet i uventede situationer.

5. Service

- a) **El-værktøj skal repareres af en fagmand under anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres det, at el-værktøjets sikkerhedsniveau bevares.

Sikkerhedsanvisninger gældende for alle save

Fare:

- a) **Hold hænderne borte fra saveområdet og savklingen. Hold fat i hjælpegrebet eller motorhuset med den anden hånd.** Hvis begge hænder holder omkring save, kan disse ikke blive kvæstet af savklingen.
- b) **Tag ikke fat neden under arbejdsemnet.** Under arbejdsemnet kan beskyttelseskappen ikke beskytte dig mod savklingen.
- c) **Tilpas skæredybden efter emnets tykkelse.** Der skal være mindre end en fuld tandhøjde synlig under emnet.
- d) **Hold aldrig emnet fast i hånden eller hen over benet. Fikser emnet i en stabil holder.** Det er vigtigt, at emnet fastgøres sikkert for at minimere risikoen for kropskontakt, fastklemning af savklinge eller tab af kontrol.
- e) **Når der udføres arbejde, der indebærer en risiko for, at indsatsværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller sin egen netledning, skal du holde fast i el-værktøjets isolerede greb.** Kontakt med en spændingsførende ledning vil også sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket medfører elektrisk stød.
- f) **Ved længdeskæring skal benyttes et anslag eller en lige kantskinne.** Dette vil øge skærepræcisionen og nedsætter risikoen for, at savklingen kommer i klemme.
- g) **Brug altid savklinger i den rigtige størrelse og med passende opspændingsboring (f.eks. rombisk eller rund).** Savklinger, der ikke passer til savens monteringsdele, vil kaste sig, hvorved du vil miste kontrollen over save.
- h) **Brug aldrig beskadigede eller forkerte mellemlægsskiver eller skruer til savklinger.** Mellemlægsskiver og skruer til savklinger er konstrueret specielt til din sav for tilvejebringelse af optimal ydelse samt sikkerhed under arbejdet.

Yderligere sikkerhedsanvisninger gældende for alle save

Årsag til tilbageslag og relevante sikkerhedsanvisninger:

- et tilbageslag er en pludselig reaktion som følge af, at savklingen hæfter sig fast, kommer i klemme eller er ude af position; dette fører til, at saven kommer ud af kontrol og løfter sig op i en bevægelse væk fra emnet i retning mod brugeren;
- Hvis savklingen hæfter sig fast eller kommer i klemme i savspalten, idet denne lukker sig til, vil klingen blokere, og motorkraften kaste saven tilbage i retning mod brugeren.
- Hvis savklingen fordrejes i savsnittet eller positioneres forkert, kan tænderne på savklingens bageste kant hægte sig fast i træets overflade, hvorved savklingen bevæger sig ud af savspalten, og saven springer tilbage i retning mod brugeren

Tilbageslag skyldes forkert brug af saven. Tilbageslag kan imødegås ved bestemte sikkerhedsforanstaltninger, som beskrevet nedenfor.

- Hold fast i saven med begge hænder, og bring armene i en stilling, hvor du kan stå imod rekylkraften. Hold dig altid ude i siden i forhold til savklingen - savklingen må ikke være på linie med din krop.** I tilfælde af tilbageslag kan rundsaven springe tilbage, imidlertid kan brugeren beherske rekylkraften, hvis der er blevet truffet de egnede foranstaltninger.
Anmærkning: Ved rundsav med en savklingediameter på 140 mm eller mindre kan betegnelsen „med begge hænder“ ikke anvendes.
- Hvis savklingen kommer i klemme, eller du afbryder arbejdet, skal du slukke saven og holde den i ro i materialet, indtil savklingen står stille. Prøv aldrig at fjerne saven fra emnet eller at trække den tilbage, så længe savklingen bevæger sig, ellers er der fare for tilbageslag.** Find årsagen til, at savklingen er i klemme, og afhjælp problemet.
- Når du vil genstarte en sav, der har sat sig fast i emnet, skal du centrere savklingen i savspalten og kontrollere, at savtænderne ikke har hægtet sig fast i emnet.** Har savklingen hægtet sig fast, kan den bevæge sig ud af emnet eller forårsage tilbageslag, når saven startes igen.

- Store fladeemner skal støttes af for at formindske risikoen for tilbageslag som følge af, at saven sidder fast i emnet.**
Plader skal støttes af på begge sider, både i nærheden af savespalten og ved kanten.
- Brug ikke stumpe eller beskadigede savklinger.** Savklinger med stumpe eller forkert positionerede tænder medfører øget friktion, fastklemning af savklinge samt tilbageslag grundet for smal savspalte.
- Spænd indstillingsmekanismerne for skæredybde og skærevinkel fast inden savningen.** Hvis indstillingerne ændrer sig under savningen, kan savklingen komme i klemme og forårsage tilbageslag.
- Vær særlig forsigtig når der saves i vægge eller områder, hvor du ikke kan se ind.** Den nedsænkede savklinge kan blokere ved savning i skjulte objekter og forårsage tilbageslag.
- Brug ikke slibeskiver!
- Diametrene på de anvendte savklinger skal passe til de angivende diametre på rundsaven!
- Brug kun anbefalede savklinger!

Beskyttelseskappens funktion

- Kontroller hver gang før savning, at beskyttelseskappen lukker, som den skal. Brug ikke saven, hvis beskyttelseskappen ikke kan bevæge sig frit og ikke lukker til med det samme. Klem eller bind aldrig beskyttelseskappen fast; da savklingen derved ville være ubeskyttet.** Hvis du skulle tabe saven på gulvet, kan beskyttelseskappen blive deformeret. Vær sikker på, at beskyttelseskappen kan bevæge sig frit, og at den hverken berører savklinge eller andre dele uanset skærevinkel og skæredybde.
- Efterse og afprøv beskyttelseskappens fjeder. Hvis beskyttelseskappe og fjeder ikke arbejder fejlfrit, skal udbedring foretages inden brug.** Beskadigede dele, klæbrige aflejringer eller spånsamlinger gør, at den nederste beskyttelseskappe arbejder forsinket.
- Ved „dyksavning“, der ikke udføres i ret vinkel, skal savens grundplade sikres mod sideforskydning.** Ved sideforskydning kan savklingen komme i klemme og forårsage tilbageslag.

- d) **Læg ikke saven på arbejdsbænken eller på jorden, uden at savklingen er dækket af beskyttelseskappen.** En ubeskyttet savklinge med efterløb vil bevæge saven modsat skæreretningen og saver i det, der står den i vejen. Tag højde for, at saven har efterløb.

Gem vejledningen.

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

Varning!

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bilder och tekniska data som finns på detta elverktyg. Om nedanstående instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.

Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet „elverktyg“ som anges i säkerhetsanvisningarna gäller för såväl nätdrivna elverktyg (med nätkabel) som för batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

1. Arbetsplatssäkerhet

- a) **Se till att din arbetsplats är ren och har tillräcklig belysning.** Dålig ordning samt otillräcklig belysning på arbetsplatsen kan leda till olycksfall.
- b) **Använd inte detta elverktyg i explosiv miljö där brännbara vätskor, gaser eller damm finns.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Se till att barn och andra personer inte befinner sig i närheten av elverktyget när detta används.** Om du distraheras finns det risk för att du förlorar kontrollen över elverktyget.

2. Elektrisk säkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i stickuttaget. Stickkontakten får aldrig ändras på något sätt. Använd inga adapter-stickkontakter till jordade elverktyg.** Risken för elektriska slag är lägre om stickkontaktarna inte har ändrats och om passande stickuttag används.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, radiatorer, spisar och kylskåp.** Det finns större risk för elektriska slag om din kropp är elektriskt jordad.
- c) **Se till att elverktygen inte utsätts för regn eller annan fukt.** Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.
- d) **Använd endast nätkabeln till de syften den är avsedd för, dvs. använd den inte till att bära eller hänga upp elverktyget, eller till att dra ut stickkontakten ur stickuttaget. Se till att nätkabeln inte kommer i närheten av värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Om nätkabeln har skadats eller lindats upp höjs risken för elektriska slag.

- e) **Om du jobbar med ett elverktyg utomhus, får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.**

Med en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk sänks risken för elektriska slag.

- f) **Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig omgivning, måste du använda en jordfelsbrytare.** Om en jordfelsbrytare används sänks risken för elektriska slag.

3. Säkerhet för personer

- a) **Var uppmärksam och var medveten om vilka arbetsuppgifter du vill utföra. Var försiktig när du hanterar elverktyget. Använd aldrig elverktyget om du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Om du bär personlig skyddsutrustning, t ex ansiktsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyg, kan risken för personskador sänkas.
- c) **Undvik att starta upp verktyget oavsiktligt. Kontrollera att elverktyget har slagits ifrån innan du ansluter det till elnätet eller batterier. Detsamma gäller om du ska lyfta upp eller bära verktyget.** Om du håller fingret vid avtryckaren medan du bär elverktyget, eller om elverktyget har slagits till och sedan ansluts till strömförsörjningen, finns det risk för olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktygen eller nycklarna innan du slår på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roterande del kan leda till personskador.
- e) **Undvik onormala kroppshållningar. Se till att du står stabilt och håll alltid balansen.** Därigenom kan du bättre kontrollera elverktyget i en oväntad situation.
- f) **Bär lämpliga kläder. Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Se till att hår och kläder inte befinner sig i närheten av rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om spånsugar och andra upptagningsanordningar kan monteras ska dessa anslutas och användas på föreskrivet sätt.** Med dammsugning är det möjligt att reducera personrisker pga dammbildning.

- h) **Invagga dig inte i falsk säkerhet. Missakta inte gällande säkerhetsregler för elverktyg även om du efter längre tids användning känner till hur elverktyget ska användas.** Oaktsamt agerande kan inom få bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.

4. Använda och hantera elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd endast elverktyget till avsedda arbetsuppgifter.** Ett passande elverktyg fungerar bäst och säkrast inom det angivna effektområdet.
- b) **Använd aldrig elverktyget om strömbrytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte längre kan slås på resp. ifrån är farligt och måste därför repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur stickuttaget och/eller dra ut det avtagbara batteriet innan du gör några inställningar på elverktyget, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- d) **När ett elverktyg inte används ska det förvaras utom räckhåll för barn. Låt endast sådana personer använda elverktyget som känner till verktyget och som har läst igenom dessa anvisningar.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Vårda dina elverktyg och dina insatsverktyg noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar på avsett vis och inte kläms fast, om delar har brutits loss eller har skadats så svårt att elverktygets funktion är begränsad. Lämna in elverktyget för reparation av skadade delar innan det används.** Många olyckor uppstår på grund av dåligt underhåll på elverktyg.
- f) **Se till att skärverktygen är vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noggrant och som har vassa skär kläms inte fast så fort och underlättar dessutom arbetet.
- g) **Använd elverktyg och insatsverktyg osv enligt dessa instruktioner. Beakta arbetsvillkoren och vilka arbetsuppgifter som ska utföras.** Om elverktyg används till andra ändamål än avsedda, finns det risk för att farliga situationer uppstår.
- h) **Se till att handtagen är torra, rena och fria från olja och fett.** Om handtagen och greppytorna är insmorda kan elverktyget inte hanteras och kontrolleras säkert i oförutsedda situationer.

5. Service

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg. Endast originalreservdelar får användas.** Därmed kan man garantera att elverktyget fortfarande är säkert.

Säkerhetsanvisningar för alla sågar

Sågning

Fara:

- a) **Se till att dina händer aldrig kommer för nära sågningsområdet eller sågklingen. Håll alltid fast stödhandtaget eller motorkåpan med den andra handen.** Om du håller båda händerna på sågen kan de inte skadas av sågklingen.
- b) **Grip inte under arbetsstycket.** Skyddskåpan kan inte skydda dig mot sågklingen under arbetsstycket.
- c) **Anpassa sågdjupet till arbetsstyckets tjocklek.** Under arbetsstycket ska mindre än en tandhöjd synas av sågklingen.
- d) **Använd aldrig handen eller ett ben för att hålla fast arbetsstycket som ska sågas. Fixera arbetsstycket på ett stabilt underlag.** Det är viktigt att arbetsstycket har fixerats ordentligt. Därmed kan risken för att sågen kommer i kontakt med kroppen, att sågklingen kläms fast eller att du förlorar kontrollen minimeras.
- e) **Håll fast elverktyget i de isolerade handtagen när du jobbar om det finns risk för att insatsverktyget kommer i kontakt med dolda strömkablar eller den egna nätkabeln.** Kontakt med en spänningsförande ledning innebär att även elverktygets metalldelar står under spänning vilket leder till elektriskt slag.
- f) **Använd alltid ett anhåll eller en rak kantstyrning när du sågar på längden.** Detta förbättrar sågprecisionen och minskar risken för att sågklingen kläms fast.
- g) **Använd alltid sågklingor av rätt storlek och med passande monteringshål (t ex i form av en romb eller rund).** Sågklingor som inte passar till monteringsdelarna kommer att rotera ovalt och leder till att du förlorar kontrollen över elverktyget.
- h) **Använd aldrig skadade eller felaktiga distansbrickor eller skruvar till sågklingen.** Sågklingans distansbrickor och skruvar är speciellt dimensionerade för din såg, för optimal prestanda och driftsäkerhet.

Ytterligare säkerhetsanvisningar för alla sågar

Rekyler och tillhörande säkerhetsanvisningar

- En rekyl är en plötslig reaktion från en sågklinga som sitter fast, har klämts in eller som är felaktigt justerad. Rekylen leder till att den okontrollerade sågen flyger upp ur arbetsstycket och ev. även mot användaren.
- Om sågklingan har fastnat eller klämts fast i sågspalten kommer den att blockeras och motorkraften slår tillbaka maskinen mot användaren.
- Om sågklingan justeras in snett eller felaktigt finns det risk för att tänderna i sågklingans bakre kant fastnar i virket på ovansidan av arbetsstycket. Därigenom kan sågklingan flyga ut ur sågspalten och bakåt mot användaren.

En rekyl är resultatet av olämplig eller felaktig användning av sågen. Rekyler kan undvikas med lämpliga försiktighetsåtgärder som beskrivs nedan.

- Håll fast sågen med båda händerna och håll armarna så att de kan hålla emot eventuella rekyllkrafter. Stå alltid vid sidan om sågklingan och se till att sågklingan aldrig befinner sig i en linje med din kropp.** Vid rekyl finns det risk för att cirkelsågen slår bakåt. En användare kan dock klara av dessa rekyllkrafter med lämpliga försiktighetsåtgärder.
Obs! Vid cirkelsågar som är utrustade med en sågklinga med 140 mm diameter eller mindre gäller instruktionen "med båda händer" inte längre.
- Om sågklingan har klämts fast eller om du avbryter jobbet, slå ifrån sågen och håll fast den ordentligt tills sågklingan har stannat. Försök aldrig att ta ut sågen ur arbetsstycket eller att dra den bakåt medan sågklingan fortfarande roterar eller om det finns risk för att rekyler uppstår.** Ta reda på och åtgärda orsaken till att klingan klämdes fast.
- Om du vill starta upp en såg som sitter fast i materialet måste du först centrera sågklingan i sågspalten och se efter att sågtänderna inte har hakat fast i arbetsstycket.** Om sågklingan är fastklämd kan den röra sig ut ur arbetsstycket eller förorsaka en rekyl om sågen startas på nytt.

- Stötta upp stora plattor för att minska risken för rekyler om sågklingan kläms fast.** Det är möjligt att stora plattor böjs ned pga. sin egenvikt. Plattor måste stöttas upp på båda sidorna, såväl i närheten av kapsnittet som vid kanten.
- Använd inga trubbiga eller skadade sågklingor.** Sågklingor med trubbiga eller felaktigt riktade tänder förorsakar större slitage pga. den trånga sågspalten. Dessutom kläms de fast sågklingan och förorsakar rekyler.
- Dra fast sågdjups- och sågvinkelsinställningarna innan du börjar såga.** Om inställningar ändras medan du sågar finns det risk för att sågklingan kläms fast och rekyler uppstår.
- Var särskilt försiktig vid sågningar i befintliga väggar eller ställen med begränsad översikt.** Det är möjligt att sågklingan som sänks ned blockeras av dolda objekt och förorsakar rekyler.
- Använd inga slipskivor.
- Diametrarna på de sågklingor används ska motsvara de diametrar som anges på handcirkelsågen.
- Använd endast rekommenderade sågklingor.

Skyddskåpens funktion

- Varje gång innan du använder maskinen, kontrollera att skyddskåpan stängs korrekt. Använd inte sågen om skyddskåpan inte är rörlig och inte stängs genast. Skyddskåpan får aldrig klämmas eller bindas fast eftersom sågklingan då är oskyddad.** Om sågen faller ned i golvet av misstag, är det möjligt att skyddskåpan böjs till. Kontrollera att skyddskåpan kan röra sig fritt och inte rör vid sågklingan eller andra delar vid alla sågvinklar och- djup.
- Kontrollera fjäderns skick och funktion för skyddskåpan. Om skyddskåpan och fjädern inte fungerar rätt, lämna in sågen för underhåll innan du tar den i drift.** Skadade delar, klibbiga avlagringar eller ansamlingar av spån innebär att den undre skyddskåpan går trögt.
- Inför sänksågning som inte utförs i rät vinkel, måste sågens fotplatta fixeras så att den inte kan förskjutas i sidled.** Om fotplattan förskjuts i sidled finns det risk för att sågklingan kläms fast och förorsakar rekyler.

- d) Lägga inte sågen på arbetsbänken eller på golvet om maskinen inte skyddas av skyddskåpan.** En oskyddad sågklinga som efterroterar leder till att sågen förs mot sågningsriktningen och sågar allting som kommer i vägen. Beakta sågens efterkörningstid.

Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ

Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, grafická znázornění a technické údaje, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání při dodržování následujících instrukcí mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost pracoviště

- a) **Udržujte Vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště může vést ke zraněním.
- b) **Nepracujte s elektrickým nářadím v oblasti ohrožené výbuchem, ve které se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrická nářadí produkují jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Během používání elektrického nářadí nepouštějte děti a jiné osoby do blízkosti pracoviště. Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.**

2. Elektrická bezpečnost

- a) **Zástrčka elektrického nářadí musí být pro zásuvku vhodná. Zástrčka nesmí být v žádném případě pozměňována. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním.** Nepozměňované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. rourami, topení, sporáky a ledničkami.** Pokud je Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektrická nářadí dešti a vlhku.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

- d) **Nepoužívejte připojovací kabel k účelům, pro které není určen, jako např. na nošení a zavěšení elektrického nářadí nebo na vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte připojovací kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozený nebo zamotaný přívodní kabel zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.**
- e) **Pokud používáte elektrické nářadí na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití. Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.**
- f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte při práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti může při používání elektrického nářadí vést k vážným zraněním.
- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako prachové masky, pevné neklouzavé obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- c) **Vyhýbejte se neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než ho připojíte na síť a/nebo akumulátor, uchopíte ho nebo ho ponesete.** Pokud máte při nošení elektrického nářadí prst na vypínači nebo připojíte zapnutý přístroj na zásobování proudem, může to vést k úrazům.
- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nářadí nebo klíč, který se nalézá v otáčející se části elektrického přístroje, může vést ke zraněním.**
- e) **Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektrické nářadí v neočekávané situaci lépe kontrolovat.**
- f) **Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste**

široké oblečení a šperky. Nepřibližujte vlasy, oděv a rukavice k pohybujícím se částem. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohybujícími se částmi zachyceny.

- g) Pokud lze namontovat zařízení na odsávání a zachytávání prachu, je nutné tato zařízení připojit a používat je správným způsobem. Používání odsávání prachu může snížit riziko ohrožení prachem.**
- h) Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nikdy neporušujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, a to ani tehdy, pokud jste po mnohonásobném používání s elektrickým nářadím seznámeni. Nedbalé jednání může vést ve zlomku sekundy k těžkým poraněním.**

4. Použití a zacházení s elektrickým nářadím

- a) Elektrické nářadí nepřetěžujte.** Používejte pro práci určené elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí s defektním vypínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá za- nebo vypnout je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor ještě před tím, než začnete provádět nastavení elektrického nářadí, vyměňovat části příslušenství nebo než nářadí odložíte.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které nejsou s přístrojem obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud jsou používána nezkušenými osobami.
- e) Podrobně elektrická nářadí a přídatné nástroje pečlivě udržbě. Zkontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly, zda nejsou zlomeny nebo poškozeny tak, že je omezena funkce elektrického nářadí. Před použitím elektrického nářadí nechte poškozené díly opravit. Mnohé úrazy byly způsobeny chybnou údržbou elektrických nářadí.**
- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými ostřími méně vážnou a nechají se lépe vodit.**

- g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství, přídatné přístroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrického nářadí na jiné účely, než na které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a prosté oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečné ovládání elektrického nářadí a kontrolu nad ním v nepředvídaných situacích.

5. Servis

- a) Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím je zabezpečeno, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

Bezpečnostní pokyny pro všechny pily

Nebezpečí:

- a) Rukama nesahejte do oblasti pily nebo na list/kotouč pily. Druhou ruku držte na přídatné rukojeti nebo na krytu motoru.** Když obě dvě ruce drží kotoučovou pilu, nemůže dojít k jejich poranění pilovým kotoučem.
- b) Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt Vás nemůže pod obrobek chránit před pilovým kotoučem.
- c) Přizpůsobte hloubku řezu síle obrobku.** Pod obrobkem by mělo být vidět méně než jednu celou výšku zubu.
- d) Nikdy řezaný obrobek nepřidržíte rukou ani ho neopírejte o nohu. Obrobek zajistěte na stabilním podkladu.** Je důležité, aby byl obrobek pevně upevněn, aby se minimalizovalo nebezpečí kontaktu s tělem, vážnutí pilového kotouče nebo ke ztrátě kontroly.
- e) Když provádíte práce, při kterých by mohl řezný nástroj narazit na skrytá vedení elektrického proudu nebo na vlastní kabel přístroje, držte nářadí pouze za izolované části rukojetí.** Kontakt s vedeními vedoucími napětí uvede pod napětí také kovové díly přístroje a vede k úderu elektrickým proudem.

- f) **Při podélných řezech používejte vždy doraz nebo rovné vedení okrajů.** Toto zlepšuje přesnost řezu a snižuje možnost uvážnutí pilového kotouče.
- g) **Používejte vždy pilové kotouče správné velikosti a s vhodným otvorem pro upínání (např. hvězdicový nebo kulatý).** Pilové kotouče, které se nehodí k montážním dílům, radiálně hází a vedou ke ztrátě kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo chybné podložky nebo šrouby pilových kotoučů.** Podložky a šrouby pilových kotoučů jsou konstruovány speciálně pro tuto pilu, pro optimální výkon a bezpečnost provozu.

Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily

Příčiny a zabránění zpětného vrhu:

- zpětný vrh je náhlá reakce v důsledku zaseknutého, váznoucího nebo chybně vyrovnaného pilového kotouče, která vede k tomu, že se nekontrolovaná pila nadzdvihne a pohybuje se z obrobku směrem k obsluhující osobě;
- když se pilový kotouč zasekne nebo uváže v uzavírající se řezné spáře, blokuje a síla motoru vyrazí přístroj směrem k obsluhující osobě;
- je-li pilový kotouč v řezné spáře pootočen nebo chybně vyrovnan, mohou se zuby zadní hrany pilového kotouče zaseknout do povrchu obrobku, čímž se pilový kotouč pohybuje z řezné spáry ven a odskočí ve směru obsluhující osoby.

Zpětný vrh je následkem nesprávného nebo chybného používání pily. Může mu být zabráněno vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je dále popsáno.

- a) **Držte pilu pevně oběma rukama a paže udržujte v takové poloze, abyste odolali silám způsobujícím zpětný vrh. Stůjte vždy bočně od pilového kotouče, pilový kotouč nikdy neuvádět do jedné roviny s Vaším tělem.** V případě zpětného vrhu může kotoučová pila vyskočit směrem dozadu, obsluhující osoba však může i přesto ovládnout síly způsobující zpětný vrh, byla-li provedena vhodná opatření.
- b) **Pokud pilový kotouč uváže nebo je řezání z jiného důvodu přerušeno, pusťte za/vypínač a držte pilu v materiálu klidně tak dlouho, až se pilový kotouč zcela zastaví. Nikdy se nepokoušejte pilu z obrobku odstranit nebo ji vytahovat směrem dozadu, dokud se pilový**

kotouč pohybuje nebo by mohlo dojít ke zpětnému vrhu. Vyhledejte příčinu uvážnutí pilového kotouče a odstraňte ji pomocí vhodných opatření.

- c) **Pokud chcete spustit pilu, která se nalézá v obrobku, vycentrujte pilový kotouč v řezné spáře a překontrolujte, zda nejsou zuby v obrobku zaseknuté.** Pokud pilový kotouč vázne, může se při novém spuštění pily pohybovat z obrobku ven nebo způsobit zpětný vrh.
- d) **Velké desky podepřete, aby se snížilo riziko zpětného vrhu způsobeného uváznutým pilovým kotoučem.** Velké desky se mohou svojí velkou vahou prohnout. Desky musí být podepřeny na obou stranách, jak v blízkosti řezné spáry, tak také na okraji.
- e) **Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové kotouče.** Pilové kotouče s tupými nebo chybně vyrovnanými zuby způsobují z důvodů moc úzké řezné spáry zvýšené tření, váznutí pilového kotouče a zpětný vrh.
- f) **Před řezáním utáhněte nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Pokud se během řezání nastavení změní, může dojít k sevření pilového kotouče a k výskytu zpětného vrhu.
- g) **Buďte obzvlášť opatrní, když provádíte „zanořovací řez“ ve skryté oblasti, např. existující zdi.** Zanořující se pilový kotouč může být při řezání ve skrytých objektech blokován a způsobit zpětný vrh.
- h) **Nepoužívejte žádné brusné kotouče!**
- i) **Průměry použitých pilových kotoučů musejí odpovídat průměrům udaným na ruční kotoučové pile!**
- j) **Používejte pouze doporučené pilové listy!**

Funkce ochranného krytu

- a) **Před každým použitím zkontrolujte, zda ochranný kryt bezvadně zavírá.** Pilu nepoužívejte, pokud není ochranný kryt volně pohyblivý, a když se ihned neuzavře. Ochranný kryt nikdy pevně nepřipevňujte; tím by došlo ke zpřístupnění pilového listu bez ochrany. Pokud dojde k náhodnému spadnutí pily na zem, může dojít k ohnutí ochranného krytu. Zajistěte, aby se ochranný kryt mohl volně pohybovat a aby se nedotýkal při žádném úhlu řezu a hloubce řezu pilového kotouče ani jiných dílů.
- b) **Zkontrolujte stav a funkci pružiny pro ochranný kryt.** Před použitím nechte pilu opravit, pokud ochranný kryt a pružina bezvadně nepracují. Poškozené díly, lepivé usazeniny nebo nashromážděné piliny

způsobují, že spodní ochranný kryt pracuje se zpožděním.

- c) **Při „zanořovacím řezu“, který není prováděn pravoúhle, zajistěte podkladní desku pily proti bočnímu posunutí.** Boční posunutí může vést k uváznutí pilového kotouče, a tím ke zpětnému vrhu.
- d) **Nepokládejte pilu na pracovní stůl nebo na zem bez toho, aby ochranný kryt zakrýval pilový kotouč.** Nechráněný, dobíhající pilový kotouč pohybuje pilou proti směru řezání a řeže vše, co mu přijde do cesty. Dbejte přitom na dobu dobíhání pily.

Bezpečnostní pokyny si uschovejte.

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy, pokyny, zobrazenia a technické údaje, ktorými je tento elektrický prístroj vybavený. Nedostatky pri dodržovaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

V bezpečnostných predpisoch uvádzaný pojem „elektrický nástroj“ sa vzťahuje na sieťové elektrické nástroje (so sieťovým elektrickým káblom) alebo na akumulátorové elektrické nástroje (bez sieťového elektrického kábla).

1. Bezpečnosť pracoviska

- a) **Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu mať za následok vznik úrazu.
- b) **Nepracujte tento elektrický nástroj v prostredí s nebezpečenstvom explózie, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.** Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Zabráňte prístup deťom a iným cudzím osobám do Vašej pracovnej oblasti počas práce s elektrickým nástrojom. V prípade, že budete vyrušovaný, môžete stratiť kontrolu nad elektrickým nástrojom.**

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja musí správne pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade prispôbovať resp. meniť. Nikdy nepoužívajte adaptérovú zástrčku spolu s chránenými uzemnenými elektrickými nástrojmi.** Nezmenené zástrčky a správne zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými povrchmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami a chladničkami.** V prípade, že je Vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické nástroje dažďu ani vlhkému prostrediu.** Vniknutie vody

do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- d) **Nepoužívajte napájacie vedenie na to, aby ste na ňom nosili zavesený elektrický nástroj, vešali nástroj za kábel alebo aby ste ním vyťahovali zástrčku zo zásuvky. Chráňte napájacie vedenie pred teplom, olejom a ostrými hranami alebo pred pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prípojný vedenie zvyšuje riziko elektrického úrazu.**
- e) **V prípade, že pracujete s elektrickým nástrojom vo vonkajšom prostredí, používajte vždy len také predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné pre použitie vo vonkajšom prostredí. Použitie predlžovacieho vedenia vhodného pre použitie vo vonkajšom prostredí znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- f) **Ak nie je možné zabrániť použitiu elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte pripojenie cez prúdový chránič. Použitie pripojenia s prúdovým chráničom znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.**

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy pozorný, dbajte na to, čo práve robíte a postupujte pri práci s elektrickým nástrojom rozumne. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste pri práci unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jeden moment nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Vždy noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare.** Používanie osobného ochranného vybavenia, ako je ochranná maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa príslušného spôsobu použitia daného elektrického nástroja, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte samovoľnému uvedeniu do prevádzky. Zabezpečte, aby bol elektrický nástroj vypnutý pred tým, než ho zapojíte na elektrický zdroj a/alebo vložíte akumulátor, ako aj pred zdvíhaním alebo prenášaním nástroja.** V prípade, že máte pri prenášaní elektrického nástroja prsty na vypínači alebo že zapojujete prístroj s aktivovaným spínačom do elektrickej siete, môže to viesť k nehodám.
- d) **Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte z neho všetky nastavovacie**

náradia alebo skrutkovače. Nástroj alebo kľúč, ktorý by sa nachádzal na rotujúcej časti elektrického nástroja, by mohol spôsobiť zranenie.

- e) **Vystríhajte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu. Len tak môžete elektrický nástroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.**
- f) **Pri práci používajte vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Chráňte svoje vlasy, odev a rukavice pred kontaktom s točiacimi sa dielmi nástroja. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené točiacimi sa dielmi nástroja.**
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a na zachytávanie prachu, tak sa musia tieto zariadenia zapojiť a používať. Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.**
- h) **Nenechajte sa uspokojiť zdanlivou bezpečnosťou a neprekračujte bezpečnostné pravidlá platné pre elektrické nástroje, aj keby ste už boli po viacnásobnom používaní oboznámený s elektrickým nástrojom. Nedbanlivé konanie môže viesť v zlomkoch sekundy k ťažkým zraneniam.**

4. Použitie a zaobchádzanie s elektrickým nástrojom

- a) **Nepreťažujte elektrický nástroj. Pre svoju prácu vždy používajte správny elektrický nástroj. Práca s vhodným elektrickým nástrojom je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedenej oblasti výkonu.**
- b) **Nepoužívajte také elektrické nástroje, ktoré majú defektný vypínač. Elektrické nástroje, na ktorých nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač, sú nebezpečné a musia byť opravené.**
- c) **Vytiahnite zástrčku von zo zásuvky a/alebo vyberte von akumulátor predtým, než budete vykonávať nastavenia na prístroji, vymieňať diely príslušenstva alebo ak chcete elektrický nástroj odložiť. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni samovoľnému zapnutiu elektrického nástroja.**
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby používali elektrický nástroj také osoby, ktoré nie sú oboznámené s prístrojom alebo nečítali tieto pokyny. Elektrické nástroje sú nebezpečné,**

keď sú používané neskusenými osobami.

- e) **Elektrické nástroje a obrábacie nástroje dôkladne ošetrujte. Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu, či nie sú diely polámané alebo poškodené, resp. či nie je ovplyvnená správna funkcia elektrického nástroja. Nechajte poškodené diely pred použitím elektrického nástroja opraviť. Mnohé úrazy boli spôsobené nesprávnou údržbou elektrických nástrojov.**
- f) **Udržujte rezacie nástroje vždy ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je možné ich ľahšie viesť.**
- g) **Používajte elektrický prístroj, príslušenstvo, obrábacie nástroje atď. v súlade s príslušnými pokynmi. Berte pritom ohľad na konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonať. Použitie elektrických nástrojov na iné účely ako na tie, na ktoré boli určené, môže viesť k vážnym nebezpečným situáciám.**
- h) **Udržujte rukoväte a pridržené plochy suché, čisté a zbavené oleja a tukov. Klzké rukoväte a pridržené plochy nedovoľujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického nástroja v nepredvídaných situáciách.**

5. Servis

- a) **Nechajte Váš elektrický nástroj opravovať vždy len kvalifikovaným odborným personálom a vždy len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí, že ostane zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.**

Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.

Bezpečnostné pokyny pre všetky píly

Nebezpečenstvo:

- a) **Nevkladajte Vaše ruky do oblasti pílenia ani na pílový kotúč. Druhou rukou držte prídavnú rukoväť alebo teleso motora. Keď držia obidve ruky kotúčovú pílu, nemôže ich poraniť pílový kotúč.**
- b) **Nesiahajte pod obrábaný materiál. Ochranný kryt Vás nemôže pod obrobkom ochrániť pred pílovým kotúčom.**
- c) **Prispôbte hĺbku rezu hrúbke obrobku. Malo by byť vidieť menej ako jednu výšku zubu pod obrobkom.**

- d) **Nikdy nedržiť rezaný obrobok v ruke ani ho neopierajte o nohu. Obrobok zabezpečte na stabilnom podklade.** Je dôležité, aby bol obrobok dobre upevnený, aby sa minimalizovalo nebezpečenstvo telesného kontaktu, zablokovania pílového kotúča alebo straty kontroly.
- e) **Prístroj držte len za určené izolované plochy, keď vykonávate také druhy práce, pri ktorých by mohol rezací nástroj trafiť na schované elektrické vedenia alebo na vlastný prístrojový kábel.** Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, môže vytvoriť elektrické napätie v kovových častiach prístroja a tak môže dôjsť k elektrickému úderu.
- f) **Používajte pri pozdĺžnom rezaní vždy doraz alebo rovný okrajový usmerňovač.** To zlepši presnosť rezu a zníži pravdepodobnosť, že sa pílový kotúč zasekne.
- g) **Vždy používajte pílové kotúče so správnou veľkosťou a správnym upevňovacím otvorom (napr. hviezdicové alebo okrúhle).** Pílové kotúče, ktoré nepasujú k montážnym dielom píly, nebežia vycentrovane a vedú k strate kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky alebo skrutky pre pílové kotúče.** Podložky a skrutky pre pílové kotúče boli konštruované špeciálne pre Vašu pílu na zabezpečenie optimálneho výkonu a prevádzkovej bezpečnosti.
- Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky píly**
- Príčiny a zabránenie spätného úderu:**
- spätný úder je náhla reakcia následkom zakliesneného, zaseknutého alebo nesprávne nastaveného pílového kotúča, ktorý vedie k tomu, že sa píla nekontrolovane nadvihne a pohne sa von z obrobku v smere k obsluhujúcej osobe;
 - keď sa pílový kotúč zakliesni alebo zasekne do zatvárajúcej sa pílovej škáry, zablokuje sa a silou motora sa prístroj vymrští smerom k obsluhujúcej osobe;
 - keď sa pílový kotúč pretočí v pílovom reze alebo sa nesprávne nastaví, môžu sa zuby zadnej hrany pílového kotúča zakliesniť do povrchu obrobku, čím sa pílový kotúč pohne von z pílovej škáry a píla vyskočí smerom k obsluhujúcej osobe.
- úder je následkom nesprávneho alebo chybného použitia píly. Je možné zabrániť mu vhodnými opatreniami tak, ako je popísané nižšie.
- a) **Držte pílu pevne obomi rukami a dajte Vaše ramená do takej polohy, aby mohli vydržať proti sile spätného úderu. Buďte vždy stranou od pílového kotúča, nikdy nemajte pílový kotúč v jednej línii s Vaším telom.** V prípade spätného úderu môže kotúčová píla skočiť smerom vzad, pričom môže obsluhujúca osoba zvládnuť sily spätného úderu, pokiaľ sa uskutočnili vhodné opatrenia.
- b) **Ak sa pílový kotúč zasekne alebo sa pílenie preruší z iného dôvodu, pustite vypínač píly a držte pokojne pílu v obrobku, až kým sa pílový kotúč úplne nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vybrať pílu von z obrobku alebo ju vytiahnuť smerom dozadu, pokiaľ sa pílový kotúč ešte hýbe, inak by mohlo dôjsť k spätnému úderu.** Zistíte príčinu zablokovania pílového kotúča a vhodným opatrením príčinu odstráňte.
- c) **Ak chcete opäť naštartovať pílu, ktorá je v obrobku, vycentrujte pílový kotúč v pílovej škáre a presvedčte sa o tom, či nie sú zaseknuté zuby píly v obrobku.** Ak sa pílový kotúč zasekne, môže sa pri novom naštartovaní píly pohybovať z obrobku smerom von alebo spôsobiť spätný úder.
- d) **Veľké dosky podprite, aby ste znížili riziko spätného úderu kvôli zaseknutému pílovému kotúču.** Veľké dosky sa môžu prehnúť pod vlastnou tiažou. Dosky musia byť podoprené na oboch stranách, tak v blízkosti pílovej škáry ako aj na okraji.
- e) **Nepoužívajte žiadne tupé ani poškodené pílové kotúče.** Pílové kotúče s tupými alebo nesprávne nasmerovanými zubmi spôsobujú v príliš úzkej pílovej špáre zvýšené trenie, zablokovanie pílového kotúča a spätný úder.
- f) **Pred pílením pevne dotiahnite nastavenie hĺbky a uhlu rezu.** Ak sa počas pílenia zmenia nastavenia, tak sa môže zaseknúť pílový kotúč a môže tak dôjsť k spätnému úderu.
- g) **Buďte obzvlášť opatrní, keď robíte „ponorný rez“ do skrytej oblasti, napr. do staršej steny.** Vnárajúci sa pílový kotúč môže pri pílení do skrytých oblastí zablokovať a spôsobiť spätný úder.
- h) **Nepoužívajte žiadne brúsne kotúče!**

- i) Priemer použitých pílových kotúčov musí zodpovedať priemeru uvedenému na ručnej kotúčovej pile!
- j) Používajte len odporúčané pílové kotúče!

Funkcia ochranného krytu

- a) **Pred každým použitím skontrolujte, či sa ochranný kryt bezchybne zatvára.** Pílu nepoužívajte, ak nie je ochranný kryt voľne pohyblivý a nedá sa okamžite zatvoriť. Nikdy nefixujte ani neuväzujte ochranný kryt; tým by sa stal pílový kotúč nechráneným. Ak by píla nekontrolovane spadla na zem, mohlo by dôjsť k ohnuti ochranného krytu. Zabezpečte, aby sa ochranný kryt mohol voľne pohybovať a nedotýkal sa pri žiadnom uhle ani hĺbke rezu pílového kotúča ani iných dielov.
- b) **Skontrolujte stav a funkčnosť pružiny pre ochranný kryt.** Nechajte pílu pred použitím opraviť, ak bezchybne nepracuje ochranný kryt a pružina. Poškodené diely, lepkavé usadeniny alebo nahromadenie pilín zhoršujú funkčnosť spodného ochranného krytu.
- c) **Pri „ponornom reze“, ktorý nie je vykonávaný kolmo v pravom uhle, zabezpečte základnú platňu píly proti postrannému posunutiu.** Postranné posunutie môže viesť k zaseknutiu pílového kotúča a tým pádom k spätnému úderu.
- d) **Neodkladajte pílu na pracovný stôl alebo na podlahu bez toho, aby ochranný kryt zakrýval pílový kotúč.** Nechránený, dobiehajúci pílový kotúč môže pílu pohnúť proti smeru rezania a porezať to, čo mu bude stáť v ceste. Prosím dbajte na dobu dobiehania píly.

Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, plaatjes en technische gegevens, waarvan dit elektrisch gereedschap is voorzien. Nalatigheden bij de inachtneming van de volgende instructie kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op elektrische stroom (met netsnoer) of op een accu (zonder netsnoer) werken.

1. Werkplaatsveiligheid

- a) **Hou uw werkplaats schoon en goed verlicht.** Wanorde of niet verlichte werkplaatsen kunnen ongelukken veroorzaken.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in explosieve omgeving waarin brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn.** Elektrisch gereedschap verwekt vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrisch gereedschap.** Bij afleiding kunt u de controle over het elektrisch gereedschap verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag geenszins worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers samen met van randaarding voorziene elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat verhoogd risico door elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natigheid.** Door binnendringen van water in een elektrische

apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

- d) **Onttrek de aansluitleiding niet aan het doelmatig gebruik ervan om het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitleiding uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewogen delen. Een beschadigde of verwikkelde aansluitleiding verhoogt het risico van een elektrische schok.**
- e) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in openlucht werkt, dan mag u alleen verlengkabels gebruiken die ook geschikt zijn om buiten te worden ingezet. Het gebruik van een voor buiten geschikte verlengkabel verlaagt het risico van een elektrische schok.**
- f) **Indien gebruikmaking van het elektrische gereedschap in vochtige omgeving niet te vermijden is dient u het gereedschap door een aardlekschakelaar te beveiligen.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig, let op wat u doet en ga bij het gebruik van een elektrisch gereedschap met verstand te werk. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of geneesmiddelen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan zwaar letsel tot gevolg hebben.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbeschermer, naargelang het type en het gebruik van het elektrische materieel, vermindert het risico van letsel.
- c) **Vermijd elke onbedoelde inwerkingstelling van het gereedschap. Vergewis u er zich van dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het aansluit op de stroomtoevoer en/of de accu aansluit, het gereedschap in handen neemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap de vinger op de schakelaar heeft of het toestel

ingeschakeld op de stroomtoevoer aansluit kan dit ongelukken tot gevolg hebben.

- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt. Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.**
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en bewaar altijd het evenwicht. Daardoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.**
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van zich bewegende componenten. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewogen componenten worden gegrepen.**
- g) **Wanneer er afzuig- en opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, dan moeten deze aangesloten en juist gebruikt worden. Gebruik van een stofafzuiging kan gevaren door stof verminderen.**
- h) **Waan u niet in valse veiligheid en omzeil niet de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook al bent u na veelvuldig gebruik vertrouwd met het gereedschap. Onachtzaam handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.**

4. Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap

- a) Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik voor uw werk steeds het elektrisch gereedschap dat daarvoor bedoeld is. Met het gepaste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Een elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de accu, voordat u instellingen uitvoert aan het apparaat, toebehoren verwisselt of het elektrisch gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt het onopzettelijk starten van het elektrisch gereedschap.
- d) Bewaar niet gebruikte elektrische

gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrisch gereedschap niet gebruiken door personen die met dit apparaat niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk, als ze door onervaren personen worden gebruikt.

- e) Verzorg elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen zorgvuldig. Controleer of bewegende delen foutloos werken en niet klem zitten, en of delen gebroken of zo beschadigd zijn, dat de werking van het elektrisch gereedschap negatief is beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren, voordat u het elektrisch gereedschap opnieuw inzet. Vele ongelukken zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) Houd snijgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten raken minder vaak vastgeklemd en zijn gemakkelijker te leiden.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten activiteit. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de door de fabrikant voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) Houd grepen en oppervlakken van grepen droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde grepen en oppervlakken maken geen veilige bediening en controle van het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties mogelijk.

5. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap enkel door gekwalificeerd vakpersoneel en enkel met originele wisselstukken herstellen.** Zodoende is verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap behouden blijft.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.

Veiligheidsinstructies voor alle zaagmachines

Gevaar:

- a) **Kom niet met uw handen noch in het zaaggebied noch aan het zaagblad. Hou met uw andere hand de extra handgreep of het motorhuis vast.** Als u de cirkelzaag

met uw beide handen vasthoudt kan het zaagblad deze niet verwonden.

- b) **Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u onder het werkstuk niet beschermen tegen het zaagblad.
- c) **Pas de snijdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Het moet minder dan een volle tandhoogte onder het werkstuk zichtbaar zijn.
- d) **Hou het te zagen werkstuk nooit in de hand of over het heen vast. Borg het werkstuk op een stevige onderlaag.** Het is belangrijk dat het werkstuk goed wordt bevestigd om het gevaar voor contact met het lichaam, het vastkomen van het zaagblad of verlies van de controle te minimaliseren.
- e) **Pak het toestel enkel aan de geïsoleerde oppervlakken van de greep vast als u werkzaamheden verricht waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen kabel van de zaag zou kunnen raken.** Door contact met een spanningvoerende leiding zal er ook spanning op de metalen onderdelen van het toestel staan en leiden tot een elektrische schok.
- f) **Gebruik bij het in de lengte snijden steeds een aanslag of een rechte kantgeleider.** Daardoor wordt de nauwkeurigheid van de snede verhoogt en de mogelijkheid tot vastkomen van het zaagblad verminderd.
- g) **Gebruik steeds zaagbladen met de juiste afmetingen en passend boorgat van de houder (b.v. stervormig of rond).** Zaagbladen die niet bij de montageonderdelen van de zaag passen draaien niet rond en hebben het verlies van de controle tot gevolg.
- h) **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde zaagbladsluitringen of –schroeven.** De zaagbladsluitringen en –schroeven zijn speciaal geconstrueerd voor uw zaag, voor een optimaal vermogen en een optimale bedrijfsveiligheid.

Verdere veiligheidsinstructies voor alle zaagmachines

Oorzaken en voorkomen van een terugstoot:

- een terugstoot is de plotselinge reactie als gevolg van een klemmend, vastkomend of niet in de juiste stand gebracht zaagblad, die ertoe leidt dat een ongecontroleerde zaagmachine terugspringt uit het werkstuk en

naar de bedieningspersoon toe beweegt; wanneer het zaagblad in de sluitende zaagspleet klemt of vastkomt, gaat het blokkeren en gaat het gereedschap door de kracht van de motor naar de bedieningspersoon toe terug worden gestoten;

- wordt het zaagblad in de zaagspleet verdraaid of in de verkeerde stand gebracht, kunnen de tanden van de achterste zaagbladkant in het oppervlak van het werkstuk klemmen, waardoor het zaagblad uit de zaagspleet beweegt en de zaag in de richting van de bedieningspersoon terugspringt.

Een terugstoot is het gevolg van een verkeerd of foutief gebruik van de zaag. Hij kan door gepaste voorzorgsmaatregelen als volgt worden voorkomen.

- a) **Hou de zaag met uw beide handen goed vast en breng uw armen in een positie waarin u de terugstootkrachten kan weerstaan. Blijf steeds zijdelings van het zaagblad, nooit het zaagblad in één lijn met uw lichaam brengen.** Bij een terugstoot kan de cirkelzaag achteruit springen; de bediener kan echter de terugstootkrachten meester zijn indien gepaste maatregelen zijn genomen.
- b) **Indien het zaagblad klemt of het zagen om een andere reden wordt onderbroken laat u de AAN/UIT-schakelaar los en houdt u de zaag in het materiaal rustig tot het zaagblad helemaal tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de zaag uit het werkstuk te verwijderen of naar achteren te trekken zolang het zaagblad beweegt of er zich een terugstoot kan voordoen.** Ga de oorzaak van het vastkomen van het zaagblad na en verhelp de storing door gepaste maatregelen.
- c) **Als u een zaag die in het werkstuk is vastgekomen wilt herstarten, centreert u het zaagblad in de zaagspleet en vergewist u er zich van dat de zaagtanden niet in het werkstuk vastgeklemd zijn.** Zit het zaagblad vast kan het uit het werkstuk bewegen of een terugstoot veroorzaken zodra de zaag wordt herstart.
- d) **Ondersteun grote platen teneinde het gevaar voor een terugstoot door een klemmend zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Platen moeten aan weerskanten zowel in de buurt van de zaagspleet als aan

de rand worden ondersteund.

- e) **Gebruik geen botte of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met botte of fout gerichte tanden veroorzaken door een te nauwe zaagspleet een verhoogde wrijving, klemmen van het zaagblad en terugstoot.
- f) **Haal de afstellingen voor snijdiepte en snijhoek goed aan voordat u begint te zagen.** Als de afstellingen tijdens het zagen veranderen kan het zaagblad vastkomen en kan er zich een terugstoot voordoen.

- g) **Wees bijzonder voorzichtig als u invallend zaagt in een verborgen zone, b.v. een bestaande wand.** Het invallend zaagblad kan bij het zagen in verborgen voorwerpen blokkeren en een terugstoot veroorzaken.
- h) Gebruik geen slijpschijven!
- i) De diameters van de gebruikte zaagbladen moeten overeenkomen met de op de handcirkelzagen vermelde diameters!
- j) Gebruik alleen aanbevolen zaagbladen!

Werking van de beschermkap

- a) **Controleer vóór elk gebruik of de beschermkap foutloos sluit.** Gebruik de zaag niet wanneer de beschermkap niet vrij beweeglijk is en niet meteen sluit. Klem of bind de beschermkap nooit vast; daardoor zou het zaagblad onbeschermd zijn. Als de zaag per ongeluk op de grond valt, dan kan de beschermkap worden verbogen. Controleer of de beschermkap zich vrij beweegt en bij alle snijhoeken en -dieptes niet het zaagblad noch andere delen raakt.
- b) **Controleer de toestand en werking van de veer voor de beschermkap.** Laat de zaag vóór gebruik onderhouden, wanneer beschermkap en veer niet foutloos werken. Door beschadigde delen, kleverige afzettingen of ophopingen van spanen gaat de onderste beschermkap vertraagd werken.
- c) **Beveilig bij de „dompelsnede“ die niet rechthoekig wordt uitgevoerd de grondplaat van de zaag tegen zijdelings verschuiven.** Een zijdelings verschuiven kan een vastklemmen van het zaagblad en daardoor een terugslag tot gevolg hebben.
- d) **Leg de zaag niet weg op de werkbank of op de grond zonder dat de beschermkap het zaagblad bedekt.** Een onbeschermd, nalopend zaagblad beweegt de zaag tegen de snijrichting in en zaagt wat op zijn weg komt. Houd daarbij rekening met de nalooptijd van de zaag.

Bewaar de veiligheidsinstructies goed.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

AVISO

Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos proporcionados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves.

Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

El término de „herramienta eléctrica“ que se usa en las instrucciones de seguridad se refiere a las herramientas que funcionan en red (con cable de red) o con batería (inalámbricas).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantener limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** Las zonas de trabajo desordenadas o sin luz pueden conllevar accidentes.
- b) **No trabajar con este aparato eléctrico en un entorno explosivo en el que se hallen líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c) **Mantener a niños y a otras personas fuera del alcance de la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe del aparato eléctrico debe ser el adecuado para la toma de corriente. El enchufe no debe ser modificado de ningún modo. No emplear adaptadores de enchufe con aparatos eléctricos puestos a tierra.** Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evitar el contacto corporal con superficies con toma de tierra como tubos, calefacciones, fogones y frigoríficos.** Existe un gran riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo se halla puesto a tierra.
- c) **Mantener los aparatos eléctricos alejados de la lluvia o la humedad.** Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

- d) **No utilizar el cable de conexión de forma inadecuada, no utilizarlo para transportar el aparato, colgarlo o retirarlo de la toma de corriente. Mantener el cable de conexión alejado del calor, aceites, cantos afilados o partes en movimiento. Los cables de conexión dañados o mal enrollados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.**
- e) **Si se trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplear sólo alargaderas que también sean adecuadas para el exterior. El empleo de una alargadera apropiada para trabajos en el exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.**
- f) **Si no se puede evitar tener que utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilizar un dispositivo de protección diferencial.** El uso de un dispositivo de protección diferencial reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

3. Seguridad de personas

- a) **Prestar atención al trabajo, comprobar lo que se está haciendo y proceder de forma razonable durante el trabajo de una herramienta eléctrica. No emplear la herramienta eléctrica si se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Una mínima falta de atención durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Llevar equipamiento de protección personal y siempre unas gafas protectoras.** El hecho de llevar equipamiento de protección personal como mascarilla, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección para los oídos, según el tipo y uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evitar una puesta en marcha no intencionada. Asegurarse de que la herramienta está desconectada antes de enchufarla a la red eléctrica y/o a la batería, tomarla en la mano o transportarla.** Peligro de sufrir accidentes si la herramienta eléctrica se traslada pulsando el interruptor o si se enchufa a la toma de corriente cuando está encendida.
- d) **Retirar las herramientas de ajuste o la llave antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave que se haya olvidado en partes giratorias del aparato puede producir lesiones.**

- e) **Evitar trabajar en una posición corporal inadecuada. Adoptar una posición segura y mantener en todo momento el equilibrio. Ello permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.**
- f) **Llevar ropa de trabajo adecuada. No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Mantener el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o los cabellos largos pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.**
- g) **Si se pueden montar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, conectarlos y emplearlos correctamente. La utilización de un aspirador de polvo puede reducir los peligros provocados por el mismo.**
- h) **No dar siempre por sentada la seguridad ni ignorar las normas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera aunque se haya utilizado la herramienta con tanta frecuencia que uno se sienta familiarizado con ella. Si no se presta atención en su manejo, en milésimas de segundo se pueden sufrir lesiones graves.**
- e) Tratar las herramientas eléctricas y las insertables con cuidado. Comprobar que las piezas móviles funcionen de forma correcta y no se bloqueen, controlar también si existen piezas rotas o están tan dañadas que ponen en peligro el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Reparar las piezas dañadas antes de usar la herramienta eléctrica. Numerosos accidentes se deben a herramientas eléctricas mal cuidadas.
- f) Mantener limpias y afiladas las herramientas de corte. Las herramientas de corte bien cuidadas con cantos afilados se bloquean con menor frecuencia y pueden manejarse de forma más sencilla.
- g) Respetar estas instrucciones cuando se desee utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, piezas de recambio, etc. Para ello, tener en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a ejecutar. El uso de herramientas eléctricas para otros fines diferentes a los previstos puede originar situaciones peligrosas.
- h) Mantener las empuñaduras secas, limpias y sin restos de aceite o grasa. Si las empuñaduras están resbaladizas no se podrá manejar de forma segura ni controlar la herramienta eléctrica en situaciones imprevisibles.

4. Empleo y tratamiento de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargar la herramienta eléctrica. Usar la herramienta eléctrica específica para cada trabajo. Con la herramienta eléctrica adecuada se trabaja mejor y con más seguridad permaneciendo dentro de la potencia indicada.
- b) No usar ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso. Una herramienta eléctrica que ya no pueda conectarse o desconectarse conlleva peligros y debe repararse.
- c) Desenchufar el cable de la toma de corriente y/o retirar la batería antes de ajustar el aparato, cambiar accesorios o abandonar la herramienta eléctrica. Esta medida de seguridad evita que la herramienta eléctrica arranque accidentalmente.
- d) Guardar las herramientas eléctricas que no se usen fuera del alcance de los niños. No permitir el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con ello o no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.

5. Servicio

- a) **Sólo especialistas cualificados deben reparar la herramienta eléctrica, empleando para ello únicamente piezas de repuesto originales.** Esta forma de proceder garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

Instrucciones de seguridad para todas las sierras

Peligro:

- a) **No tocar con las manos la zona de corte ni la hoja de la sierra. Con una mano sujetar la empuñadura adicional o la carcasa del motor.** Si se utilizan las dos manos para sujetar la sierra circular, la hoja de la sierra no las podrá dañar.
- b) **No agarrar la parte inferior de la pieza.** La cubierta de protección bajo la pieza no protege de la hoja de la sierra.

- c) **Ajustar la profundidad de corte al espesor de la pieza.** Bajo la pieza se debe poder ver menos de un diente entero.
- d) **No sujetar nunca ni con las manos ni con las piernas la pieza a cortar. Asegurar la pieza sobre una base estable.** Es importante sujetar bien la pieza para minimizar el peligro de entrar en contacto con el cuerpo, engancharse en la hoja o perder el control.
- e) **Sujetar el aparato sólo por la empuñadura aislada cuando se realicen trabajos en los que la herramienta de corte pueda topar con cables o con el propio cable del aparato.** El contacto con cables conductores de corriente pone las piezas metálicas bajo tensión y conlleva una descarga eléctrica.
- f) **Cuando se realicen cortes longitudinales utilizar siempre un tope o una guía de cantos recta,** así se mejorará la precisión del corte y disminuirán las posibilidades de que la hoja de la sierra se atasque.
- g) **Utilizar siempre hojas de sierra del tamaño adecuado y con perforación de alojamiento adecuada (p. ej., en forma de estrella o redondo).** Las hojas de la sierra que no pertenecen a las piezas de montaje de la sierra no giran bien por lo que se pierde el control de la herramienta.
- h) **No utilizar nunca arandelas o tornillos de la hoja de la sierra dañados o incorrectos.** Las arandelas y tornillos de la hoja de la sierra han sido fabricados especialmente para la sierra, con el fin de ofrecer la potencia y seguridad en el funcionamiento óptimas.

Otras instrucciones de seguridad para todas las sierras

Causas de los contragolpes y formas de evitarlos:

- Un contragolpe es una reacción repentina provocada por una hoja de la sierra que se haya quedado enganchada, atascada o que esté mal alineada. A consecuencia de dicho contragolpe, la sierra se eleva de forma incontrolada soltándose de la pieza y desplazándose en dirección al operario.
- Si la hoja de la sierra se engancha o bloquea en la hendidura guía, se bloquea, por lo que la fuerza del motor impulsa el aparato en dirección contraria hacia el operario.
- Si la hoja de la sierra se torsiona o está mal alineada en el corte, los dientes del canto posterior de la hoja se podrían enganchar

en la superficie de la pieza, de forma que la hoja saldría de la hendidura guía y la sierra se expulsaría en dirección del operario.

Un contragolpe es la consecuencia de un uso indebido de la sierra. Se puede evitar siguiendo las medidas indicadas a continuación:

- a) **Sujetar la sierra con las dos manos y poner los brazos en una posición en la que se puedan resistir los contragolpes. Mantenerse siempre a un lado de la hoja de la sierra, no ponerla apuntando directamente al cuerpo.** En caso de contragolpe, la sierra circular podría saltar hacia atrás, aunque la persona que la utiliza puede dominar las fuerzas de rebote si se toman las medidas adecuadas.
- b) **En caso de que la hoja de la sierra se bloquee o se interrumpa el proceso de corte por otro motivo, soltar el interruptor ON/OFF y dejar parada la sierra en la pieza hasta que la hoja se detenga completamente. No intentar nunca retirar la sierra de la pieza o tirar hacia atrás mientras la hoja siga en movimiento o se pueda producir un efecto de contragolpe.** Buscar el motivo por el que se ha bloqueado la hoja de la sierra y tomar las medidas adecuadas para resolverlo.
- c) **Si se desea volver a poner en funcionamiento una sierra incrustada en la pieza de trabajo, centrar la hoja de la sierra en la hendidura guía y comprobar que los dientes no estén enganchados a la pieza.** Si la hoja está bloqueada, se podría salir de la pieza o provocar un contragolpe al poner la sierra de nuevo en funcionamiento.
- d) **Apoyar cualquier placa grande para evitar el riesgo de contragolpe causado por la hoja bloqueada.** Las placas grandes se pueden doblar bajo su propio peso. Las placas deben estar apoyadas en los dos laterales, tanto en las inmediaciones de la hendidura guía como en el borde.
- e) **No utilizar hojas de sierra romas o dañadas.** Las hojas de la sierra con dientes romos o mal alineados provocan, por la estrecha hendidura de corte, mayor rozamiento, bloqueo de la hoja de la sierra y contragolpe.
- f) **Antes de cortar, apretar bien los ajustes de profundidad de corte y del ángulo de corte.** Si se modifica el ajuste durante el proceso de corte, la hoja podrá bloquearse y provocar un contragolpe.

- g) **Tener especial cuidado al realizar un “corte de inmersión” en una zona oculta, p. ej., una pared existente,** puesto que la hoja de la sierra se podría bloquear y provocar un contragolpe.
- h) No utilizar muelas de lijar
- i) El diámetro de las hojas de sierra empleadas deben coincidir con los diámetros indicados en la sierra circular de mano
- j) Utilizar únicamente hojas de sierra recomendadas

Funcionamiento de la cubierta de protección

- a) **Cada vez que se vaya a utilizar la cubierta de protección, comprobar previamente que cierra correctamente.** No utilizar la sierra cuando la cubierta de protección no se mueva libremente y no se cierre de inmediato. No bloquear ni sujetar nunca la cubierta de protección, puesto que la hoja de la sierra quedaría desprotegida. Si la sierra se cae accidentalmente al suelo, la cubierta de protección se podría deformar. Asegurarse en todo momento que la cubierta de protección se mueve libremente y que en todos los ángulos de corte y profundidades de corte no entra en contacto con la hoja ni con otras piezas.
- b) **Comprobar el estado y funcionamiento del muelle de la cubierta de protección.** Si la cubierta de protección y el muelle no funciona adecuadamente, encargar un mantenimiento de la sierra antes de usarla. Las piezas dañadas, acumulaciones pegajosas o de virutas retardan el funcionamiento de la cubierta de protección.
- c) **Al realizar „cortes por inmersión“ que no sean en ángulo recto, fijar la placa base de la sierra para evitar que se deslice lateralmente.** Si la sierra se desliza lateralmente, podría atascarse y provocar un contragolpe.
- d) **No dejar la sierra sobre el banco de trabajo o en suelo sin que la cubierta de protección cubra la hoja de la sierra.** Una hoja de sierra no protegida moviéndose por inercia mueve la sierra en dirección contraria a la de corte y corta lo que se encuentra por el camino. Tener en cuenta el tiempo que la hoja de la sierra necesita para detenerse.

Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

Splošni varnostni napotki za električno orodje

OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slikovno gradivo in tehnične podatke, s katerimi je to električno orodje opremljeno. Neupoštevanje naslednjih napotkov in navodil lahko vodi do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

Navodila za uporabo in varnostna navodila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje (z omrežno napeljavo) in na električno orodje na akumulator (brez omrežne napeljave).

1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno območje vzdržujte v čistem in pospravljenem stanju.** Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivno nevarnem okolju, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali pare.
- c) **Otroci in druge osebe se med uporabo električnega orodja ne smejo zadrževati v bližini.** Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad električno napravo.

2. Električna varnost

- a) **Priključni vtikač električnega orodja mora biti primeren za uporabljano vtičnico.** Vtikača ne smete v nobenem primeru spreminjati. Ne uporabljajte nobenih adapterskih vtičakov skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtičaki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so cevi, gretje, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, ko je Vaše telo ozemljeno.
- c) **Držite električna orodja stran od dežja ali vlage.** Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

- d) **Priključne napeljave ne uporabljajte za druge namene, kot je npr. prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključne napeljave ne približujte vročini, olju, ostrim robom ali premikajočim se delom. Poškodovana ali zvita priključna napeljava poveča nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za zunanjo uporabo.** Uporaba podaljševalne priključne napeljave, primerne za zunanjo uporabo, zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabljajte zaščitno stikalo za ovarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjšuje tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni in pazite na to, kar počnete in dela z električnim orodjem se ločite razumno.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zmeraj zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so protiprašna maska, proti zdrsu varna obutev, zaščitna čelada ali zaščita za ušesa, glede na vrsto uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje poškodb.
- c) **Izogibajte se nenačrtovanemu zagonu.** Prepričajte se, če je električno orodje izključeno preden ga priključite na tokovno napajanje in/ali akumulator, ga dvigujete ali prenašate. Če pri prenašanju električnega orodja držite prst na stikalu ali priključujete na tokovno napajanje napravo vključeno, lahko to privede do nezgode.
- d) **Pred vklopom električnega orodja, odstranite nastavitveno orodje ali izvijače.** Orodje ali ključ v vrtečem delu električne naprave, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži telesa.** Poskrbite za stabilno pozicijo in vedno držite ravnotežje. Tako boste lahko električno orodje bolje nadzirali v nepričakovanih situacijah.

- f) **Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se vam lahko zapletejo med premikajoče se dele.**
- g) **Če je montirana naprava za odsesavanje in lovljenje prahu, jo je treba priključiti in pravilno uporabljati. Uporaba sesalnikov za prah lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.**
- h) **Ne zanašajte se na lažno varnost in ne ravnajte v nasprotju z varnostnimi pravili za električno orodje, četudi ste z električnim orodjem seznanjeni, saj ste ga veliko uporabljali. Neskrbno ravnanje lahko v delčku sekunde povzroči hude poškodbe.**

4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) Ne preobremenjujte električnega orodja. Za delo uporabljajte ustrezno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem boste delali lažje in varneje v navedenem območju zmogljivosti.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Pred nastavitvijo naprave, menjavo dodatnih delov ali odlaganjem električnega orodja, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator. Ta varnostni ukrep preprečuje nenadzorovan vklop električnega orodja.
- d) Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otrok. Osebe, ki z električnim orodjem niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil, ne smejo uporabljati tega orodja. Električne naprave so lahko nevarne, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električno orodje in uporabljeno orodje skrbno vzdržujte. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo in ali so zlomljeni ali poškodovani deli, ki bi oviralo delovanje orodja. Pred uporabo električnega orodja naj vam poškodovane dele popravijo. Vzrok številnih nesreč so slabo vzdrževana električna orodja.
- f) Rezalno orodje vzdržujte ostro in čisto. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

- g) Električno orodje, dodatke, vstavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo opravljate. Uporaba električnega orodja v drugačne namene lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) Ročaji in prijemne površine morajo biti suhi, čisti in brez olja ali maščobe. Ročaji in prijemne površine, ki drsijo, ne omogočajo varnega upravljanja in nadziranja električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

5. Servisiranje

- a) **Pustite, da bo Vaše električno orodje popravil samo strokovno usposobljeni električnik in pri tem uporabljal samo originalne nadomestne dele.** S tem bo zagotovljeno, da se ohrani varnost električnega orodja.

Ta varnostna navodila dobro shranite.

Varnostni napotki za vse žage

Nevarnost:

- a) **Ne posegajte z Vašimi rokami v območje žage in lista žage. Z drugo roko držite za dodatni ročaj ali ohišje motorja.** Če držite krožno žago z obema rokama, Vam list žage ne bo mogel poškodovati Vaših rok.
- b) **Ne posegajte pod obdelovanec.** Zaščitni pokrov Vas ne more ščititi pred listom žage pod obdelovancem.
- c) **Prilagodite globino rezanja debelini obdelovanca.** Pod obdelovancem bi morala biti vidna manj kot ena polna višina zoba.
- d) **Nikoli ne držite žagani obdelovanec v roki ali preko noge. Zavarujte obdelovanec na stabilni podlagi.** Pomembno je, da čvrsto pritrdite obdelovanec tako, da minimalizirate nevarnost stika s telesom, zatikanje lista žage ali nevarnost izgube kontrole.
- e) **Držite napravo samo na izoliranih površinah, ko izvajate delo, pri katerem bi lahko rezalno orodje naletelo na skrito električno napeljavo ali na lastne kable naprave.** Kontakt z napeljavo pod napetostjo privede tudi kovinske dele naprave pod napetost in posledično povzroči električni udar.
- f) **Pri vzdolžnem rezanju zmeraj uporabljajte prislon ali ravno vodenje ob robu.** To izboljša natančnost rezanja in zmanjšuje možnost, da bi se list žage zataknil

- g) **Zmeraj uporabljajte liste žage pravilne velikosti in z ustrezno luknjo za namestitvev lista žage (npr. zvezdasta ali okrogla luknja).** Listi žage, ki ne ustrezajo montažnim delom žage, se vrtijo nepravilno in privedejo do izgube kontrole.
- h) **Nikoli ne uporabljajte poškodovanih podložk ali vijakov za list žage.** Podložke in vijaki za list žage so bili konstruirani posebej za Vašo žago, za optimalni učinek in obratovalno varnost.

Nadaljnji varnostni napotki za vse žage

Vzroki in preprečevanje vzratnega sunka:

- Vzratni sunek je nenadna reakcija zaradi zataknjenega ali napačno naravnane lista žage, kar privede do tega, da se nenadzorovana žaga privzdigne in se premakne iz obdelovanca ven v smeri uporabnika žage.
- Če se list žage zatakne v zapirani reži, ali se blokira, potisne moč motorja napravo nazaj v smeri uporabnika žage.
- Če se list žage pri rezanju stisne ali napačno naravna, se lahko zobje zadnjega roba lista žage zataknejo v površini obdelovanca, zaradi česar se list žage pomakne ven iz reže in sune žago nazaj v smeri uporabnika.

Vzratni sunek je posledica napačne ali nepravilne uporabe žage. To je možno preprečiti s preventivnimi ukrepi kot je opisano v nadaljevanju.

- a) **Čvrsto držite žago z obema rokama in postavite Vaše roke v položaj, v katerem lahko vzdržite silo vzratnega sunka. Zmeraj se držite ob strani lista žage, nikoli ne postavite lista žage v isti liniji z Vašim telesom.** Pri vzratnem sunku lahko skoči krožna žaga nazaj, vendar pa lahko uporabnik obvlada sile vzratnega sunka, če so bili izvršeni ustrezni preventivni ukrepi.
- b) **Če se je list žage zataknil ali se je žaganje prekinilo iz drugega razloga, spustite stikalo za vklop/izklop in držite žago mirno v obdelovancu dokler se list žage popolnoma ne zaustavi. Nikoli ne poskušajte odstraniti žago iz obdelovanca ali jo potegniti nazaj dokler se list žage vrtil ali bi lahko prišlo do vzratnega sunka.** Ugotovite vzrok zatikanja lista žage in odpravite takšen vzrok z ustreznimi ukrepi.

- c) **Če želite žago, ki se je zataknila v obdelovancu, ponovno zagnati, centrirajte list žage v reži in perverite, če sobje lista žage niso zataknjeni v obdelovancu.** Če se list žage zatakne, se lahko pomakne ven iz obdelovanca ali pa povzroči vzratni sunek, ko ponovno zaženete žago.
- d) **Velike plošče podprite, da boste zmanjšali tveganje vzratnega sunka zaradi zatikanja lista žage. Velike plošče se lahko pod lastno težo zvijajo.** Plošče morajo biti podprte na obeh straneh, tudi v bližini žagalne reže kot tudi ob robu.
- e) **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih listov žage.** Listi žage s topimi ali napačno naravnanimi zobmi povzročajo zaradi preozke žagalne reže povečano drgnjenje, zatikanje lista žage in vzratne sunke.
- f) **Pred žaganjem zategnite nastavitve za globino rezanja in rezalni kot.** Če se med žaganjem nastavitve spremenijo, se lahko list žage zatakne in pride lahko do vzratnega sunka.
- g) **Posebej bodite previdni, ko izvajate „potopni rez“ v zakritem območju, npr. V obstoječi steni.** V steno potisnjeni list žage lahko blokira pri žaganju zaradi skritih predmetov in povzroči vzratni sunek.
- h) **Ne uporabljajte brusilnih kolutov!**
- i) **Premer žaginih listov, ki jih uporabljate, mora ustrezati premeru, navedenemu na ročni krožni žagi!**
- j) **Uporabljajte le priporočene žagine liste!**

Delovanje zaščitnega pokrova

- a) **Pred vsako uporabo preverite, ali se zaščitni pokrov brezhibno zapira.** Žage ne uporabljajte, če se zaščitni pokrov ne premika prosto in če se ne zapre takoj. Zaščitnega pokrova nikoli ne spnite in ne zavežite tako, da bi bil žagin list nezaščiten. Če žaga nehote pade na tla, se lahko zaščitni pokrov upogne. Zagotovite, da se zaščitni pokrov prosto premika in da se v vseh kotih in globinah reza ne dotika niti žaginega lista niti drugih delov.
- b) **Preverite stanje in delovanje vzmeti za zaščitni pokrov.** Žago dajte pred uporabo servisirati, če zaščitni pokrov in vzmet ne delujeta brezhibno. Poškodovani deli, lepljive obloge ali nakopičeni ostružki povzročijo počasnejše učinkovanje spodnjega zaščitnega pokrova.
- c) **Pri „potopnem rezu“, ki ni pravokoten, preprečite stranski zamik osnovne plošče žage.** Stranski zamik lahko povzroči zagozditev žaginega lista in s tem povratni udarec.
- d) **Žage nikoli ne polagajte na delovno mizo ali tla, ne da bi zaščitni pokrov prekril žagin list.** Nezaščiten žagin list, ki še teče, žago premika v nasprotni smeri od reza in žaga vse, kar mu stoji na poti. Upoštevajte čas naknadnega teka žage.

Predložene varnostne napotke skrbno shranite.

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS

Olvason minden biztonsági utasítást, utalást, képleírást és technikai adatot végig, amellyel ez az elektromos szerszám el van látva. A következő utasítások betartásán belüli mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

Őrizze meg az összes biztonsági utasításokat és utalásokat a jövőre nézve.

A biztonsági utasításban használt kifejezés „elektromos szerszám” a hálózaton keresztül üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) vagy az akkuk által üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. Munkahelybiztonság

- a) **Tartsa a munkakörét tisztán és jól megvilágítottan.** Rendetlenség vagy nem megvilágított munkakörök baleseteket idézhetnek elő.
- b) **Ne dolgozon ezzel a készülékkel robbanásveszélyeztetett környezetben, amelyben gyullékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Elektromos szerszámok szikrákat idéznek elő, amelyek meg tudják gyújtani a port vagy a párákat.
- c) **Tartson az elektromos szerszám használatának az ideje alatt gyerekeket valamint más személyeket távol. A figyelme elterelésénél elveszítheti az elektromos készülék feletti uralmat.**

2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozási dugójának bele kell passzolnia a dugaszoló aljzatba. A dugót nem szabad semmilyen féle módon megváltoztatni. Ne használjon adapterdugókat a védőföldelt elektromos szerszámokkal együtt.** A nem megváltoztatott dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok lecsökkentik az áramcsapás rizikóját.
- b) **Kerülje el a földelt felületekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.** Magasabb az áramcsapás veszélye, ha földelt az Ön teste.

- c) **Tartsa az elektromos szerszámokat esőtől és nedveségtől távol.** A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.
- d) **Ne használja fel más célokra a csatlakozási vezetéket, mint például az elektromos készülék hordására, felakasztására vagy a hálózati dugó kihúzására a dugaszoló aljzatból. Tartsa a csatlakozási vezetéket hőségtől, olajtól, éles szélektől vagy a mozgó részekről távol. A sérült vagy összezsavarodott csatlakozási vezeték megnöveli egy áramütés rizikóját.**
- e) **Ha egy elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek külterületre is megfelelőek. A külterületre megfelelő hosszabbító vezetékek használata lecsökkenti egy áramütés rizikóját.**
- f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos szerszámnak a nedves környezeten belüli használatát, akkor használjon egy hibaáramvédőkapcsolót. A hibaáramvédőkapcsoló használata lecsökkenti az áramcsapás rizikóját.**

3. Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra amit csinál és fogjon elektromos szerszámmal mindig okosan a munkához. Ne használja az elektromos készüléket ha fáradt vagy pedig ha kábítószerek, alkohol vagy orvosságok befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használatánál egy pillanat figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen egy személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés hordása, mint például porvédő álarc, tapadós biztonsági lábbeli, védősisak vagy zajcsökkentő fülvédő, az elektromos szerszám fajtájától és felhasználásától függően, lecsökkenti a sérülések rizikóját.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembehelyezést. Győződjön meg arról, hogy ki van kapcsolva az elektromos szerszám, mielőtt rákapcsolná az áramellátásra és/vagy az akkura, mielőtt felvenné vagy hordaná.** Ha az elektromos szerszám hordásánál az ujjá a kapcsolón van vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban rákapcsolná az áramellátásra, akkor ez

balesetekhez vezethet.

- d) **Mielőtt az elektromos szerszámot bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. Az elektromos készülék forgó részében levő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.**
 - e) **Kerüljön el egy abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról és tartsa mindenkor az egyensúlyát. Ezáltal a váratlan szituációkban jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámot.**
 - f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő öltözetet vagy ékszert. Tarsa a haját, az öltözetét és a kesztyűjeit távol a mozgó részekről. A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgásban levő részek.**
 - g) **Ha fel lehet szerelni porelszívó és felfogó berendezéseket, akkor ezeket csatlakoztatni és helyesen használni is kell. Egy porelszívó használata lecsökkentheti a por általi veszélyeztetéseket.**
 - h) **Ne ringassa magát hamis biztonságban és ne tegye magát az elektromos szerszámok biztonsági szabályain túl, még akkor sem, ha sok használat után jártas az elektromos szerszám használatában. Gondtalan cselekvés másodpercek tördéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.**
- 4. Az elektromos szerszám használata és kezelése**
- a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a munkájához az arra meghatározott elektromos szerszámot. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítménytartományban.
 - b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek defektes a kapcsolója. Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni veszélyes és meg kell javítani.
 - c) Mielőtt a készüléken beállításokat végezne el, tartozék részeket cserélne ki vagy eltenné az elektromos szerszámot, húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból és/vagy távolítsa el az akkut. Ez az óvintézkedés meggátolja az elektromos szerszám véletlenszerű beindítását.
 - d) A nem használt elektromos szerszámokat a gyerekek részére nem elérhető helyen tárolni. Ne engedje az elektromos szerszámot azoknak a személyeknek használni, akik nem jártasak ezzel a készülékkel, vagy akik nem olvasták el ezeket az utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
 - e) Az elektromos szerszámokat és a betét szerszámokat gondosan ápolni. Kontrollálja le, hogy a mozgatható részek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak, hogy részek törtek-e vagy megrongálódtak-e úgy, hogy károsan befolyásolják az elektromos szerszám működését. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a megrongálódott részeket. Sok baleset oka az elektromos szerszám rosszul végzett karbantartása.
 - f) Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán. A gondosan ápoltságú vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben lehet őket vezetni.
 - g) Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betéti szerszámokat stb., ezeknek az utasításoknak megfelelően használni. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet. Az elektromos szerszámoknak az előrelátott használatuktól eltérő használata, veszélyes helyzetekhez vezethet.
 - h) Tartsa a fogantyúkat és a fogantyú felületeit szárazon, tisztán valamint olaj és zsír mentesen. Csúszós fogantyúk és fogantyú felületek nem engedélyeznek, nem előrelátott helyzetekben biztos kezelést és az elektromos szerszám kontrollját.
- 5. Szervíz**
- a) **Hagyja az elektromos szerszámát csakis kvalifikált szakszemélyzet által és csak originális-pótalkatrészekkel megjavíttatni.** Azáltal biztosítva lesz, hogy továbbra is fennáll az elektromos szerszám biztonsága.
- Őrizze jól meg ezeket a biztonsági utasításokat.**

Biztonsági utasítások minden fűrészhez

Veszély:

- a) **Ne jusson a kezeivel a fűrészelési részébe és a fűrészlaphoz. Tartsa a másik kezével a pótfogantyút vagy a motorgépházat.** Ha mind a két kézzel tartja a körfűrész, akkor ezeket nem tudja megsérteni a fűrészlap.
- b) **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A védőburkolat nem tud a munkadarab alatt a fűrészlap elől védeni.
- c) **Igazítsa a vágási mélységet a munkadarab vastagságához.** Ennek a munkadarab alatt egy telyes centimétertől kevesebbnek kellene láthatónak lennie.
- d) **Ne tartsa a fűrészrendő munkadarabot sohasem a kézben vagy a lábán keresztül. Biztosítsa a munkadarabot egy stabil alátétén.** Fontos a munkadarabot jól odaerősíteni, azért hogy minimalíza a testi érintkezés, a fűrészlap beszorulásának vagy a kontroll veszítésének a veszélyét.
- e) **Ha olyan munkákat végez el, amelyeknél a vágószerszám rejtett áramvezetéseket vagy a saját készülékkábeljét találhatná el, akkor készüléket csak az izolált fogantyúfelületeknél tartani.** A feszültségeket vezető vezetékkel való kontaktus a fémtartalmú készülékrészeket is feszültség alá teszi és áramcsapáshoz vezet.
- f) **Hosszvágásoknál használjon mindig egy ütközőt vagy egy egyenes szélvezetőt.** Ez javít a vágási pontosságon és lecsökkenti a lehetőséget arra, hogy beszoruljon a fűrészlap.
- g) **Mindig helyes nagyságú és megfelelő befogadó furatokkal rendelkező fűrészlapokat használjon (mint például csillagformájú vagy kerek).** Fűrészlapok, amelyek nem illeszkednek a fűrész szerelési részeihez, nem futnak nyugottan és a kontroll veszítéséhez vezetnek.
- h) **Ne használjon sohasem megrongálódott vagy hamis fűrészlap-alátétkorongokat vagy –csavarokat.** A fűrészlap-alátétkorongok és –csavarok, az optimális teljesítmény és üzembiztonság érdekében speciálisan az Ön fűrészére lettek tervezve.

További biztonsági utasítások minden fűrészhez

Egy visszacsapódás okai és elkerülése:

- Egy visszacsapódás, az egy beakadó, szoruló vagy rosszul kiigazított fűrészlap hirtelen reakciója, amely ahhoz vezet, hogy egy nem kontrollált fűrész felemelkedik és a munkadarabból ki a kezelőszemély irányába mozog;
- Ha a fűrészlap beakad vagy beszorul a záruló fűrészrészbe, akkor azt leblokkolja és a motorerő a készüléket a kezelőszemély irányába csapja vissza;
- Ha a fűrészlap a fűrészvágásban el lesz fordítva vagy rosszul kiigazítva, akkor a hátulsó fűrész szélének a fogai beakaszkozhatnak a munkadarab felületében, ami által a fűrészlap a fűrészrészből kifelé mozog és a fűrész a kezelő személy irányába visszaugrik.

Egy visszacsapódás a fűrész rossz vagy hibás használatának a következménye. Ezt, megfelelő óvintézkedések által, mint a következőekben leírva, meg lehet akadályozni.

- a) **Tartsa mind a két kezével feszesen a fűrész és tegye a karjait egy olyan állásba, amelyben ellen tud állni a visszacsapóerőknek. Tartózkodjon mindig a fűrészlaptól oldalra, ne tegye sohasem a fűrészlapot egy vonalba a testével.** Egy visszacsapódás esetén hátrafelé ugorhat a körfűrész, de a kezelő személy uralni tudja a visszacsapóerőket, ha megfelelő intézkedéseket végzett el.
- b) **Ha szorul a fűrészlap vagy más okból megszakítsa a fűrészelés, akkor engedje el a be-ki-kapcsolót és tartsa addig nyugottan a fűrész a nyersanyagba, amíg a fűrészlap teljesen nyugottan nem áll. Ne próbálja meg sohasem a fűrész a munkadarabból eltávolítani vagy hátrafelé húzni, addig amíg a fűrészlap mozog vagy egy visszacsapódás történhetne.** Keresse meg a fűrészlap szorulásának az okát és távolítsa ezt megfelelő intézkedések által el.
- c) **Ha egy fűrész, amely egy munkadarabban van, ismét indítani akarja, akkor központosítsa a fűrészlapot a fűrészrészben és ellenőrizze le, hogy a fűrészfogak nincsenek beakadva a munkadarabban. Ha szorul a fűrészlap, akkor ki tud mozdulni a munkadarabból vagy egy visszacsapódást okozhat, ha újból**

elindítja a fűrész.

- d) **Nagy lemezeket támasszon alá, azért hogy lecsökkentse a szoruló fűrészlap általi visszacsapódás rizikóját.** Nagy lemezek a saját súlyuk alatt át tudnak hajlani. A lemezeknek mind a két oldalon, úgy a fűrészrés közelében mint a szélükön alá kell támasztva lenniük.
- e) **Ne használjon tompa vagy megrongálódott fűrészlapokat.** Tompa vagy rosszul kiigazított fogakkal rendelkező fűrészlapok egy túl keskeny fűrészrés által nagyobb súrlódást, a fűrészlap szorulását és visszacsapódását okozzák.
- f) **Húzza a fűrészelés előtt a vágásmélység- és a vágásszögbeállítást feszesre.** Ha a fűrészelés közben megváltoztatja a beállításokat, akkor beszorulhat a fűrészlap és egy visszacsapódás léphet fel.
- g) **Legyen különösen óvatos, ha egy rejtett részen, mint például egy meglevő falban egy „bemerülő vágás”-t végez el.** A bemerülő fűrészlap a rejtett tárgyakban történő fűrészelésnél blokkolhat és egy visszacsapódást okozhat.
- h) **Ne használjon köszörűtárcsákat!**
- i) **A használt fűrészlapok átmérőjének meg kell egyezniük a kézi körfűrész megadott átmérőjének!**
- j) **Csak ajánlott fűrészlapokat használni!**
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékkénti betéti tartozékokat stb., ezeknek az utasításoknak megfelelően használni. Vegye enné a munkafeltételeket és az elvégezendő tevékenységet figyelembe.** Az elektromos szerszámoknak az előrelátott használatuktól eltérően való felhasználata, veszélyes helyzetekhez vezethetnek.

A védőkupak működése

- a) **Minden használat előtt leellenőrizni, hogy a védőkupak kifogástalanul zár e.** Ne használja a fűrész, ha a védőkupak nem mozgatható szabadon és ha nem zárul azonnal. Ne szorítsa vagy kösse sohasem feszesen oda a védőkupákat; ezáltal nem lenne védve a fűrészlap. Ha akaratlanul a földre esne a fűrész, akkor elgörbülhet a védőkupak. Biztosítsa, hogy a védőkupak szabadon mozog és minden vágási szögénél és –mélységnél sem a fűrészlapot sem más részeket meg nem érint.
- b) **Ellenőrizze le a védőburkolat rugójának az állapotát és a működését.** Ha a védőkupak és a rugó nem dolgozik kifogástalanul, akkor hagyja használat előtt karbantartani a fűrész. A sérült részek, ragadós lerakódások vagy forgácsok felhalmozódása késleltetve hagyják az alulso védőkupákat dolgozni.
- c) **A nem derékszögben végzett „merülő vágásnál” biztosítsa a fűrész alap lemezét oldali elcsúszás ellen.** Egy oldali eltolás a fűrészlap szorulásához és ezáltal egy visszacsapódáshoz vezethet.
- d) **Ne fektesse a fűrész anélkül, hogy a védőkupak lefedné a fűrészlapot a munkapadra vagy a földre le.** Egy nem védet, utánfutó fűrészlap a fűrész a vágásiránnyal ellentétes irányba mozgatja és mindent fűrész, ami útjában van. Vegye enné a fűrész utánfutási idejét figyelembe.

Őrizze jól meg a biztonsági utasításokat.

Indicații de siguranță generale pentru aparate electrice

AVERTIZARE

Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile și țineți cont de imaginile și datele tehnice. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot duce la electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru viitor.

Termenul de „aparat electric” utilizat în indicațiile de siguranță se referă la aparate electrice cu racord la rețeaua electrică (cu cablu de alimentare) sau la aparate electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1. Siguranța la locul de muncă

- a) **Păstrați intervalul dumneavoastră de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot duce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde vaporii sau praful.
- c) **Pe timpul folosirii aparatului electric, țineți copiii sau alte persoane la distanță. În cazul sustragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului electric.**

2. Siguranța electrică

- a) **Ștecherul de racord al sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Ștecherul nu are voie să fie modificat sub nici o formă. Nu folosiți ștecher adaptare în combinație cu sculele electrice cu protecție de pământare.** Ștecherurile nemodificate și prizele potrivite reduc riscul unei electrocutări.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele pământate, cum ar fi țevile, calorifere, sobe sau frigidere.** Există un risc ridicat de electrocutare, atunci când corpul dumneavoastră este pământat.
- c) **Mențineți sculele electrice ferite de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți cablul de racord în alte scopuri, de exemplu pentru transportarea aparatului electric, pentru a-l atârna sau pentru scoaterea ștecherului din priză. Țineți cablul de racord la distanță de**

surse de căldură, ulei, de muchii ascuțite sau piese aflate în mișcare. Cablurile de racord deteriorate sau înfășurate, măresc riscul de electrocutare.

- e) **Atunci când lucrați cu aparatul electric în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt aprobate pentru utilizarea lor în exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor cu aprobare pentru exterior reduce riscul de electrocutare.**
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice în mediu umed este inevitabilă, folosiți un întrerupător de protecție împotriva curentilor vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curentilor vagabonzi reduce riscul unui șoc electric.

3. Siguranța persoanelor

- a) **Fiți vigilenți, gândiți-vă permanent la ceea ce faceți și acordați o deosebită atenție lucrului cu scula electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție pe timpul utilizării sculei electrice poate duce la vătămări deosebit de grave.
- b) **Purtați echipament de protecție personal și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului de protecție personal, cum ar fi de exemplu mască de praf, încălțăminte rezistentă la alunecare, cască de protecție sau protecție pentru urechi, în funcție de felul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul vătămarilor.
- c) **Evitați punerea accidentală în folosință. Asigurați-vă că scula electrică este oprită, înainte de racordarea la sursa de alimentare cu energie electrică și/sau la acumulator, înainte de a o ridica sau transporta.** Dacă pe timpul transportării aparatului ajungeți cu degetul pe întrerupător sau aparatul este racordat la o sursă de curent cu întrerupătorul pornit, acest lucru poate provoca accidente.
- d) **Scoateți și îndepărtați toate uneltele de reglare sau cheile înainte de pornirea aparatului electric. O unealtă sau o cheie care se găsește într-o piesă a aparatului electric aflată în mișcare de rotație poate provoca vătămări grave.**
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție sigură și păstrați-vă întotdeauna echilibrul. În acest mod, în situații imprevizibile, puteți controla mai bine aparatul electric.**

f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați părul, îmbrăcămintea și mănușile la distanță de componentele aflate în mișcare. Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele aflate în mișcare.**

g) **Dacă există posibilitatea de a monta instalații de aspirare și colectare a prafului, acestea trebuie racordate și folosite corect. Utilizarea unei instalații de aspirare a prafului poate reduce pericolele datorate prafului.**

h) **Nu acționați cu indiferență și respectați regulile de siguranță pentru aparate electrice, chiar dacă aveți experiență ca urmare a utilizării multiple a aparatului electric. Manipularea cu neatenție poate duce în fracțiuni de secundă la accidentări grave.**

4. Utilizarea și manevrarea aparatului electric

- a) Nu suprasolicitați aparatul electric. Folosiți întotdeauna aparatul electric prevăzut pentru lucrarea respectivă. Cu aparatul electric potrivit se lucrează mai bine și mai sigur în zona de randament indicată.
- b) Nu utilizați aparate electrice cu întrerupătorul defect. Un aparat electric al cărui întrerupător nu mai poate fi conectat sau deconectat este periculos și trebuie reparat.
- c) Înaintea oricăror reglaje, schimbarea pieselor auxiliare sau depozitarea aparatului, scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul. Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a aparatului electric.
- d) A nu se lăsa aparatele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca aparatul electric să fie utilizat de persoane care nu au experiență cu astfel de aparate sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Aparatele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
- e) Îngrijiți cu atenție aparatele electrice și sculele atașabile. Verificați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil și nu sunt blocate, dacă nu sunt piese rupte sau deteriorate, astfel încât funcționarea aparatului electric să fie afectată. Lăsați piesele deteriorate să fie reparate înainte de utilizarea aparatului electric. Cauza multor accidente este întreținerea necorespunzătoare a aparatelor electrice.

- f) Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere îngrijite corespunzător și cu muchii ascuțite se blochează mai rar și pot fi ghidate mai ușor.
- g) Utilizați aparatul electric, accesoriile, sculele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de operația de executat. Utilizarea aparatelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate, fără ulei sau unsoare pe ele. Mânere și suprafețe de prindere alunecoase nu permit utilizarea sigură și controlul asupra aparatului electric în situații neprevăzute.

5. Service

- a) **Încredințați scula electrică pentru reparații numai personalului calificat, care utilizează numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se garantează păstrarea siguranței sculei dumneavoastră electrice.

Păstrați cu grijă aceste indicații de siguranță.

Instrucțiuni de siguranță pentru toate circularele

Pericol:

- a) **Nu atingeți cu mâinile zona de tăiere și pânza ferăstrăului. Cu cea de-a doua mână țineți mânerul suplimentar sau carcasa motorului.** Dacă țineți circularul cu ambele mâini, pânza nu le poate răni.
- b) **Nu introduceți mâna sub piesă.** Capacul de protecție nu vă poate proteja de pânză sub piesă.
- c) **Adaptați adâncimea de tăiere la grosimea piesei.** Aceasta ar trebui să fie vizibilă mai puțin decât înălțimea unui dinte complet sub piesă.
- d) **Nu țineți piesa de tăiat în mână sau peste picior. Asigurați piesa pe un suport stabil.** Este important să fixați piesa bine pentru a minimaliza pericolul contactului cu corpul, blocarea pânzei sau pierderea controlului.
- e) **Țineți aparatul doar de suprafețele de prindere izolate, dacă executați lucrări la care sculele de tăiere pot atinge cabluri electrice ascunse sau cablul propriu al aparatului.** Contactul cu un cablu purtător de curent va pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului, ceea ce duce la electrocutare.

- f) **Folosiți la tăierea longitudinală întotdeauna un opritor sau un ghidaj drept al marginilor.** Acesta îmbunătățește exactitatea tăieturii și diminuează pericolul de blocare a pânzei.
- g) **Folosiți întotdeauna pânze de mărime corectă și alezaje de preluare potrivite (de ex. în formă de stea sau rotunde).** Pânzele care nu se potrivesc pieselor de montaj ale circularului funcționează nerotund și duc la pierderea controlului.
- h) **Nu folosiți niciodată șaibe suport sau șuruburi ale circularului deteriorate sau necorespunzătoare.** Șaibele suport și șuruburile circularului au fost concepute special pentru acesta în scopul conferirii unei capacități optime și siguranței în operare.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare pentru toate circularele

Cauze și evitarea reculului:

- un recul este o reacție bruscă ca urmare a unei pânze agățate, blocate sau poziționate greșit care duce la ridicarea necontrolată a circularului și se deplasează din direcția piesei în direcția operatorului;
- dacă pânda ferăstrăului se agăță sau se prinde în fanta de tăiere, aceasta se blochează și puterea motorului aruncă aparatul în operator;
- dacă pânda circularului se rotește în timpul tăierii sau este poziționată greșit, dinții marginii din spate ai pânzei circularului se agăță în partea superioară a piesei, ceea ce determină ieșirea pânzei din fantă, iar circularul sare în direcția operatorului.

Reculul este rezultatul unei utilizări greșite sau defectuoase a ferăstrăului. Acesta poate fi împiedicat prin măsuri de precauție adecvate, descrise mai jos.

- a) **Țineți circularul bine cu amândouă mâinile și aduceți mâinile într-o poziție în care puteți face față forțelor de recul. Poziționați-vă întotdeauna în lateralul pânzei circularului, nu staționați niciodată pe aceeași linie cu corpul.** La un recul circularul poate să sară înapoi, însă operatorul poate stăpâni forțele de recul dacă a luat măsuri adecvate.

- b) **Dacă pânda circularului se blochează sau dacă procesul de tăiere este întrerupt dintr-un alt motiv, eliberați întrerupătorul pornit-oprit și țineți circularul nemișcat pe piesă până ce pânda s-a oprit complet. Nu încercați niciodată să îndepărtați piesa din circular sau să o trageți în spate, dacă pânda se mișcă sau dacă există pericolul producerii unui recul.** Găsiți cauza blocajului circularului și remediați-o prin măsuri adecvate.
- c) **Dacă doriți să porniți circularul în condițiile în care se află o piesă în acesta, centrați pânda în fantă și verificați, dacă dinții circularului nu sunt prinși în piesă.** Dacă pânda se blochează aceasta poate ieși din piesă sau poate provoca un recul, dacă este repornit circularul.
- d) **Sprîjiniți plăcile mari, pentru a minimaliza riscul unui recul cauzat de blocarea unei pânze.** Plăcile mari se pot îndoi sub greutatea proprie. Plăcile trebuie sprîjinite pe ambele părți, atât în apropierea fantei cât și la margine.
- e) **Nu utilizați pânze tocite sau deteriorate.** Pânzele cu dinți tociți sau aliniați greșit provoacă o frecare ridicată din cauza fantei prea subțiri, blochează pânda și provoacă recul.
- f) **Înainte de începerea procesului de tăiere strângeți reglajele pentru înălțimea tăierii și cele de reglarea unghiului de tăiere.** Dacă modificați reglajele în timpul procesului de tăiere, pânda ferăstrăului se poate bloca și se poate provoca un recul.
- g) **Fiți foarte atenți la executarea unei „tăieturi în adâncime” într-o zonă ascunsă, de ex. un perete existent.** Pânda care intră în adâncime poate fi blocată de obiecte ascunse, care pot provoca un recul.
- h) **Nu utilizați discuri de șlefuit!**
- i) **Diametrul pânzelor de ferăstrău utilizate trebuie să corespundă diametrelor specificate pe ferăstrăul circular manual!**
- j) **Utilizați numai pânze de ferăstrău recomandate!**

Funcționarea măștii de protecție

- a) **Verificați înainte de fiecare utilizare dacă masca de protecție se închide bine.** Nu folosiți ferăstrăul, în cazul în care masca de protecție nu se mișcă liber și nu se închide imediat. Nu fixați sau legați niciodată masca de protecție; astfel pânza de ferăstrău ar fi neprotejată. Dacă ferăstrăul cade neintenționat pe sol, masca de protecție se poate îndoi. Asigurați-vă că masca de protecție se mișcă liber și că nu atinge nici pânza de ferăstrău și nici alte componente în toate unghiurile sau adâncimile de tăiere.
- b) **Verificați starea și funcționarea arcului pentru masca de protecție.** Efectuați lucrări de întreținere ale ferăstrăului înainte de utilizare, în cazul în care masca de protecție și arcul nu lucrează ireporșabil. Componentele deteriorate, depunerile lipicioase sau acumularea de așchii întârzie funcționarea măștii de protecție.
- c) **În cazul „tăieturilor în adâncime“ care nu sunt executate rectangular, asigurați placa de bază împotriva deplasării laterale.** O deplasare laterală poate duce la blocarea pânzei de ferăstrău și astfel la producerea unui recul.
- d) **Nu poziționați ferăstrăul pe bancul de lucru sau pe sol, fără ca pânza să fie acoperită de masca de protecție.** O pânză de ferăstrău neprotejată, cu mișcare de inerție, deplasează ferăstrăul contra direcției de tăiere și taie ceea ce îi stă în cale. Respectați timpul de inerție al ferăstrăului.

Păstrați cu grijă aceste indicații de siguranță.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για αυτή την ηλεκτρική συσκευή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά αυτής της ηλεκτρικής συσκευής. Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Ο όρος „ηλεκτρικό εργαλείο“ που χρησιμοποιείται σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο) και σε εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1. Ασφάλεια στη θέση εργασίας

- a) **Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Σε όχι τακτικούς ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.
- c) **Να κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της ηλεκτρικής συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το βύσμα σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές.** Όταν δεν έχουν αλλαχτεί τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- b) **Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων.** Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος

ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- c) **Να κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.** Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη της συσκευής. Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) **Εάν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο.** Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη λειτουργία ηλεκτρικών συσκευών σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας.** Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- a) **Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματων ποτών ή φαρμάκων.** Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως μάσκα κατά σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ωτοπροστασία, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) **Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος και/ή συνδέσετε το συσσωρευτή, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.** Εάν κατά την

μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το χέρι σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.

- d) **Πριν ενεργοποιήσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία ή κατσαβίδια να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά. Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.**
- e) **Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.**
- f) **Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.**
- g) **Εάν μπορούν να τοποθετηθούν συστήματα αναρρόφησης σκόνης ή συλλογής, να τα συνδέσετε και να τα χρησιμοποιήσετε σωστά. Η χρήση συστήματος αναρρόφησης της σκόνης μπορεί να μειώσει κινδύνους από σκόνη.**
- h) **Να προσέχετε πάντα τους κανόνες ασφαλείας για τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, ακόμη και αν έχετε εξοικειωθεί με τη χρήση του ηλεκτρικού σας εργαλείου μετά από συχνή χρήση του. Μία απροσεξία μπορεί εντός δευτερολέπτων να προκαλέσει τραυματισμούς.**

4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c) Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και/ή αφαιρέστε τη μπαταρία προτού κάνετε τις ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν ακουμπήσετε κάπου τη συσκευή. Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Να φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο που δεν χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.
- e) Να περιποιήστε προσεκτικά τις ηλεκτρικές συσκευές και τα εργαλεία εργασίας. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- f) Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά. Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.
- g) Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματά τους κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.
- h) Να διατηρείτε στεγνές τις χειρολαβές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και λιπαντικά. Οι ολισθηρές χειρολαβές και τα ολισθηρά πιασίματα δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόοπτες περιστάσεις.

5. Σέρβις

- a) **Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

Να φυλάξετε καλά αυτές τις Οδηγίες χρήσης.

Υποδείξεις ασφαλείας για όλα τα πριόνια

Κίνδυνος:

- a) **Μη βάζετε τα χέρια σας στο πεδίο πριονίσματος και στη λάμα του πριονιού.** Να κρατάτε με το δεύτερο χέρι σας την πρόσθετη χειρολαβή ή το περίβλημα του κινητήρα. Εάν κρατούν και τα δύο χέρια το κυκλικό πριόνι, η πριονολάμα δεν μπορεί να τα τραυματίσει.
- b) **Μη πιάνετε κάτω από το αντικείμενο που επεξεργάζεστε.** Το προστατευτικό κάλυμμα δεν μπορεί να σας προστατέψει από την πριονολάμα κάτω από το αντικείμενο που επεξεργάζεστε.
- c) **Να προσαρμόζετε το βάθος κοπής στο πάχος του αντικειμένου που κατεργάζεστε.** Να φαίνεται λιγότερο από ένα δόντι κάτω από το αντικείμενο.
- d) **Μη κρατάτε το αντικείμενο που θα κατεργαστείτε στο χέρι ή πάνω από το πόδι σας. Ασφαλίστε το αντικείμενο κατεργασίας σε σταθερή επιφάνεια.** Είναι σημαντικό το να στερεώνετε καλά το αντικείμενο ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος επαφής με το σώμα, μπλοκαρίσματος της πριονολάμας ή απώλειας του ελέγχου.
- e) **Να κρατάτε τη συσκευή μόνο στις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το κοπτικό εργαλείο θα μπορούσε να κτυπήσει επάνω σε κρυφά καλώδια ηλεκτρικού ρεύματος ή στο ίδιο το καλώδιο της συσκευής.** Η επαφή με αγωγό ρεύματος θέτει και τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπό τάση και προκαλεί ηλεκτροπληξία.
- f) **Να χρησιμοποιείτε σε κατά μήκος κοπές πάντα έναν οδηγό ή ένα ίσιο οδηγό άκρης.** Έτσι βελτιώνεται η ακρίβεια κοπής και μειώνεται η πιθανότητα μπλοκαρίσματος της πριονολάμας.
- g) **Να χρησιμοποιείτε πάντα πριονολάμες στο σωστό μέγεθος και με την αρμόζουσα υποδοχή (π. χ. Σε σχήμα αστεριού ή στρογγυλή).** Οι πριονολάμες που δεν ταιριάζουν στο πριόνι, δεν περιστρέφονται σωστά και προκαλούν την απώλεια του ελέγχου.

- h) **Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή όχι σωστές ροδέλλες ή βίδες για πριονολάμες.** Οι ροδέλλες και βίδες για τις πριονολάμες κατασκευάστηκαν ειδικά για το πριόνι σας, για άριστη απόδοση και ασφάλεια λειτουργίας.

Περισσότερες υποδείξεις ασφαλείας για όλα τα πριόνια

Αιτίες και πρόληψη αντίκρουσης:

- η αντίκρουση είναι η απότομη αντίδραση εξαιτίας μίας πριονολάμας που μαγγώνει ή που δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένη. Έτσι ανασκώνεται το μη ελεγχόμενο πριόνι από το κατεργαζόμενο αντικείμενο, εξέρχεται και κινείται προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- εάν μαγγώσει η πριονολάμα στη σχισμή που κλείνει, μπλοκάρει και η δύναμη του κινητήρα κτυπάει τη συσκευή προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- εάν στραβωθεί η πριονολάμα μέσα στη σχισμή ή εάν δεν ευθυγραμμιστεί σωστά, μπορεί να μαγγώσουν τα δόντια της πίσω γωνίας της πριονολάμας στην επιφάνεια του αντικειμένου και έτσι να κινηθεί προς τα έξω η πριονολάμα και το πριόνι να ξεπεταχτεί προς την κατεύθυνση του χειριστή.

Η αντίκρουση αποτελεί τη συνέπεια λάθος χειρισμού του πριονιού. Μπορεί να αποφευχθεί με κατάλληλα μέτρα ασφαλείας, όπως περιγράφονται πιο κάτω.

- a) **Να κρατάτε το πριόνι με τα δύο σας χέρια και να φέρνετε τα χέρια σας σε θέση, στην οποία να αντέχουν στις δυνάμεις αντίκρουσης. Να στέκεστε πάντα στο πλαϊό της πριονολάμας, να μη φέρνετε ποτέ την πριονολάμα σε μία γραμμή με το σώμα σας.** Σε περίπτωση αντίκρουσης μπορεί η πριονολάμα να πηδήξει προς τα πίσω, ο χειριστής όμως μπορεί να αντιμετωπίσει τη δύναμη αντίκρουσης με κατάλληλα μέτρα.
- b) **Εάν μαγγώσει η πριονολάμα ή εάν για άλλο λόγο διακοπεί το πριόνι, αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και κρατήστε σταθερά το πριόνι στο αντικείμενο που κατεργάζεστε. Ποτέ μη δοκιμάσετε να αφαιρέσετε το πριόνι από το αντικείμενο που κατεργάζεστε ή να το τραβήξετε προς τα πίσω, όσο ακόμη κινείται η πριονολάμα ή δεν έχει αποικλειστεί η δυνατότητα**

αντίκρουσης. Εξακριβώστε την αιτία για το μάγγωμα της πριονολάμας και λάβετε τα κατάλληλα μέτρα για αντιμετώπισή της.

- c) **Εάν θέλετε να εκκινήσετε το πριόνι, όταν το πριόνι βρίσκεται μέσα στο αντικείμενο κατεργασίας, κεντράρετε την πριονολάμα στη σχισμή του πριονίσματος και ελέγξτε πως δεν έχουν μαγγώσει τα δόντια στο αντικείμενο κατεργασίας.** Εάν μπλοκάρει η πριονολάμα, μπορεί να κινηθεί προς τα έξω από το αντικείμενο ή να προκαλέσει αντίκρουση, όταν γίνει νέα εκκίνηση του πριονιού.
- d) **Υποστηρίξτε μεγάλες πλάκες για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο από μπλοκαρισμένη πριονολάμα.** Οι μεγάλες πλάκες μπορούν να λυγίσουν από το δικό τους βάρος. Οι πλάκες πρέπει να υποστηρίζονται και από τις δύο πλευρές, τόσο κοντά στη σχισμή, όσο και στην άκρη.
- e) **Μη χρησιμοποιείτε μη ακονισμένες ή ελαττωματικές πριονολάμες.** Οι πριονολάμες με μη ακονισμένα ή προς λάθος κατεύθυνση δείχνονται δόντια προκαλούν λόγω πολύ στενής σχισμής μεγαλύτερη τριβή, το μπλοκάρισμα της πριονολάμας και αντίκρουση.
- f) **Πριν το πριόνισμα να σταθεροποιείτε τις ρυθμίσεις βάθους κοπής και γωνίας.** Εάν κατά τη διάρκεια της κοπής αλλάξουν οι ρυθμίσεις, μπορεί να μπλοκάρει η πριονολάμα και να δημιουργηθεί αντίκρουση.
- g) **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κάνετε κοπή σε κρυφό σημείο, π.χ. σε υπάρχον τοίχο.** Η εισερχόμενη πριονολάμα μπορεί κατά το πριόνισμα να μπλοκάρει σε μη ορατά αντικείμενα και να προκαλέσει αντίκρουση.
- h) **Μη χρησιμοποιείτε δίσκους λείανσης!**
- i) **Οι διάμετροι των χρησιμοποιούμενων πριονοδίσκων πρέπει να αντιστοιχούν στην αναφερόμενη διάμετρο του κυκλικού πριονιού χεριού1**
- j) **Να χρησιμοποιείτε μόνο πριονοδίσκους σε άψογη κατάσταση!**

Λειτουργία του προστατευτικού καλύμματος

- a) **Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση, εάν κλείνει άψογα το προστατευτικό κάλυμμα.** Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι, όταν δεν κινείται ελεύθερα το προστατευτικό κάλυμμα και δεν κλείνει αμέσως. Ποτέ μην μπλοκάρτε ή μην ακινητοποιείτε το προστατευτικό κάλυμμα, διότι έτσι δεν θα υπήρχε προστασία για τον πριονοδίσκο. Εάν κατά λάθος πέσει κάτω το πριόνι, μπορεί να λυγίσει το προστατευτικό κάλυμμα. Ανοίξτε με το μοχλό οπισθοκίνησης το προστατευτικό κάλυμμα και διαπιστώστε πως κινείται ελεύθερα και πως δεν ακουμπάει σε άλλα τμήματα σε καμία γωνία κοπής και σε κανένα βάθος.
- b) **Ελέγξτε την κατάσταση και τη λειτουργία του ελατηρίου για το κάτω προστατευτικό κάλυμμα.** Πριν τη χρήση δώστε τη συσκευή για σέρβις εάν δεν λειτουργεί άψογα το προστατευτικό κάλυμμα. Τα ελαττωματικά τμήματα, οι εναποθέσεις που κολλούν ή μεγάλες ποσότητες ροκανιδιών κάνουν το κάτω προστατευτικό κάλυμμα να λειτουργεί καθυστερημένα.
- c) **Στην „βυθιζόμενη τομή“ που δεν εκτελείται σε ορθή γωνία, ασφαλίστε την βάση του πριονιού κατά ενδεχόμενης πλευρικής μετατόπισης.** Μία πλευρική μετατόπιση μπορεί να οδηγήσει σε μπλοκάρισμα του πριονοδίσκου και έτσι σε αντίκρουση.
- d) **Μην ακουμπάτε το πριόνι στον πάγκο εργασίας ή στο δάπεδο, χωρίς να καλύπτει το προστατευτικό κάλυμμα τον πριονοδίσκο.** Ένας πριονοδίσκος που δεν προστατεύεται και συνεχίζει να κινείται, κινεί το πριόνι στην αντίθετη κατεύθυνση και κόβει ό,τι βρει μπροστά της. Προσέξτε το μικρό διάστημα συνέχισης της κίνησης του πριονιού αφού απενεργοποιηθεί.

Να φυλάξετε καλά αυτές τις Υποδείξεις ασφαλείας.

Instruções de segurança gerais relativas a ferramentas elétricas

AVISO

Leia todas as instruções de segurança, indicações, imagens e dados técnicos fornecidos juntamente com esta ferramenta elétrica. O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.

A designação „ferramenta elétrica“ usada nas instruções de segurança refere-se às ferramentas alimentadas por corrente elétrica (com cabo elétrico) ou às ferramentas alimentadas por acumulador (sem cabo elétrico).

1. Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas de trabalho desarrumadas ou com pouca iluminação aumentam o perigo de acidentes.
- b) **Não utilize a ferramenta elétrica em ambientes potencialmente explosivos, onde haja líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica. Uma distração pode fazê-lo perder o controlo da ferramenta elétrica.**

2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser compatível com a tomada. A ficha nunca pode ser alterada. Não utilize fichas adaptadoras em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não alteradas e tomadas de energia compatíveis diminuem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com as superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões, frigoríficos.** Existe um maior risco de choque elétrico, se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.

- d) **Não utilize o cabo de ligação para outro fim que não o previsto, como para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de fontes de calor, do óleo, das arestas vivas ou de partes móveis. Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.**
- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas extensões adequadas para o exterior. A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.**
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um interruptor de corrente diferencial residual.** A utilização de um interruptor de corrente diferencial residual diminui o risco de choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

- a) **Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e proceda de modo sensato com uma ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica, se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de protecção individual e use sempre óculos de protecção.** O uso de equipamento de protecção individual, como máscara de protecção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de protecção ou protecção auditiva, de acordo com o tipo e utilização de ferramenta elétrica, diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de pegar nela, de a transportar ou ligar à alimentação de corrente e/ou ao acumulador.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se esta estiver ligada quando estabelece a ligação à corrente, há o risco de acidente.
- d) **Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafusos. A existência de uma ferramenta ou chave numa peça em rotação da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.**

- e) **Evite posições impróprias. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio. Dessa forma, pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.**
 - f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou joias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as joias ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.**
 - g) **Se puderem ser montados dispositivos de aspiração e de recolha de pó, estes devem ser ligados e usados corretamente. A utilização de um aspirador de pó diminui os perigos provocados pelo pó.**
 - h) **Não confie numa falsa segurança e não ignore as regras de segurança relativas às ferramentas elétricas, mesmo que esteja familiarizado com a ferramenta elétrica após numerosas utilizações. Um manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves em frações de segundo.**
- 4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica**
- a) Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho. Trabalhe melhor e com maior segurança com a ferramenta elétrica adequada dentro da gama de potência indicada.
 - b) Não utilize ferramentas elétricas com o interruptor danificado. Uma ferramenta elétrica que não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
 - c) Desligue a ficha da tomada e/ou remova o acumulador antes de efetuar ajustes no aparelho, trocar peças acessórias ou colocar a ferramenta elétrica de parte. Esta medida de prevenção evita o arranque inadvertido da ferramenta elétrica.
 - d) Guarde as ferramentas elétricas que não estejam a ser usadas fora do alcance das crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja usada por pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou que não tenham lido estas indicações. As ferramentas elétricas são perigosas, se forem usadas por pessoas inexperientes.
- e) Trate da conservação das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam sem problemas e se não estão perras, se existem peças partidas ou danificadas, que influenciem o funcionamento da ferramenta elétrica. As peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.
 - f) Mantenha os acessórios de corte afiados e limpos. Os acessórios de corte cuidados e com as arestas de corte afiadas encravam menos e são mais fáceis de conduzir.
 - g) Respeite estas indicações quando utilizar a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas de trabalho, etc. Tenha atenção às condições de trabalho e ao trabalho a realizar. O uso de ferramentas elétricas para fins diferentes do previsto pode originar situações perigosas.
 - h) Mantenha as superfícies e os punhos secos, limpos e livres de óleo e gordura. Superfícies e punhos escorregadios não permitem uma operação segura nem o controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 5. Manutenção**
- a) **Deixe a ferramenta elétrica ser reparada apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças sobresselentes originais.** Dessa forma, fica garantida a segurança da ferramenta elétrica.
- Guarde as instruções de segurança num local seguro.**
- Instruções de segurança para todas as serras**
- Perigo:**
- a) **Não aproxime as suas mãos da superfície de corte e do disco de serra. Com a segunda mão segure o punho adicional ou a carcaça do motor.** Se agarrar a serra circular com as duas mãos o disco de serra não as pode ferir.
 - b) **Não meta as mãos por debaixo da peça a trabalhar.** A cobertura de proteção não protege do disco de serra por debaixo da peça a trabalhar.
 - c) **Adapte a profundidade de corte à espessura da peça a trabalhar.** Por debaixo da peça a trabalhar deveria ver-se

menos de um dente de altura.

- d) **Nunca segure na peça a trabalhar com a mão ou sobre a perna. Fixe a peça a trabalhar numa base estável.** É importante fixar bem a peça a trabalhar, para minimizar o perigo de contacto físico, de o disco de serra ficar preso ou da perda de controlo do aparelho.
- e) **Ao trabalhar, segure no aparelho apenas nas superfícies isoladas próprias, em que os cabos eléctricos dobrados do dispositivo de corte ou os cabos do próprio aparelho se podem encontrar.** O contacto com um cabo de corrente eléctrica electrifica as peças metálicas do aparelho e provoca um choque eléctrico.
- f) **Ao efectuar cortes longitudinais utilize sempre um encosto ou uma guia de cantos direita.** Isto melhora a precisão de corte e reduz a possibilidade do disco de serra ficar preso.
- g) **Utilize sempre discos de serra com o tamanho certo e o furo central adequado (p. ex., em forma de estrela ou redondo).** Os discos de serra que não são compatíveis com as peças de montagem, funcionam de forma irregular e provocam a perda de controlo.
- h) **Nunca utilize no disco de serra anilhas ou parafusos danificados ou errados.** As anilhas e os parafusos para o disco de serra foram especialmente fabricados para a sua serra, para uma potência ideal e para maior segurança de funcionamento.

Outras instruções de segurança para todas as serras

Causas e prevenção de um rechaço:

- Rechaço é a reacção repentina originada por um disco de serra que emperra, entala ou está mal colocado, e que faz com que a serra se levante e sai da peça descontroladamente, deslocando-se na direcção do operador;
- Quando o disco de serra emperra ou entala na fenda de serragem, bloqueia automaticamente, e a força do motor faz com que o aparelho rechace para trás na direcção do operador;
- Se o disco de serra entrar torcido ou mal orientado no corte, os dentes da aresta posterior do disco de serra podem ficar presos na superfície da peça o que faz com que a serra saia da fenda de serragem e salte na direcção do operador.

Um rechaço é a consequência de uma utilização errada ou inadequada da serra. O rechaço pode ser evitado através de medidas de prevenção adequadas, como a seguir descrito.

- a) **Segure bem a serra com as duas mãos e posicione os braços de modo a conseguir suportar as forças de rechaço. Posicione-se sempre ao lado do disco de serra, nunca o alinhe com o seu corpo. Em caso de rechaço a serra circular pode saltar para trás, mas se tiverem sido tomadas as medidas adequadas, o operador consegue dominar as forças de rechaço.**
- b) **Se o disco de serra prender ou for interrompido por qualquer motivo, solte o interruptor para ligar/desligar e segure a serra até que o disco de serra fique totalmente parado. Nunca tente remover a serra da peça a trabalhar ou puxar a serra para trás, enquanto o disco de serra estiver em movimento ou poder dar-se um rechaço.** Encontre as causas para o entalamento do disco de serra e remova-as através das medidas adequadas.
- c) **Quando quiser voltar a ligar uma serra encaixada na peça a trabalhar, centre o disco de serra na fenda de serragem e verifique se os dentes do disco de serra não estão engatados na peça a trabalhar.** Se o disco de serra ficar entalado e tentar colocar a serra de novo em funcionamento, o disco pode sair da peça a trabalhar ou pode causar um rechaço.
- d) **Apoie as placas grandes para diminuir o risco de rechaço devido a um disco de serra entalado.** As placas grandes podem dobrar-se sob o seu próprio peso. As placas têm de ser apoiadas de ambos os lados, tanto junto da fenda de serragem como no rebordo.
- e) **Não utilize discos de serra rombos ou danificados.** Devido a uma fenda de serragem demasiado estreita os discos de serra com dentes rombos ou mal colocados provocam fricção elevada, entalamento do disco de serra ou rechaço.
- f) **Antes de serrar aperte as regulações de profundidade e de ângulo de corte.** Se, durante o processo de serrar, as regulações se alterarem, o disco de serra pode ficar entalado e pode dar-se um rechaço.
- g) **Preste muita atenção, quando efectuar um “corte de imersão” numa área dobrada, p. ex., um painel existente.** Ao mergulhar o disco de serra em objectos

dobrados este pode, durante o processo de serrar, bloquear ou causar um rechaço.

- h) Não utilize discos de rebarbar!
- i) Os diâmetros dos discos de serra utilizados têm de corresponder aos diâmetros indicados na serra circular manual!
- j) Utilize apenas discos de serra recomendados!

Funcionamento da cobertura de proteção

- a) **Antes de cada utilização verifique se a cobertura de proteção fecha sem problemas.** Não utilize a serra quando a cobertura de proteção não tiver mobilidade e não fechar de imediato. Nunca prenda ou amarre a cobertura de proteção; assim o disco de serra ficaria desprotegido. Se a serra cair inadvertidamente para o chão, a cobertura de proteção pode ficar deformada. Certifique-se de que a cobertura de proteção se move livremente e que não toca no disco de serra e em outras peças, em todos os ângulos e profundidades de corte.
- b) **Verifique o estado e a função da mola para a cobertura de proteção.** Quando a cobertura de proteção e a mola não funcionam corretamente, mande fazer uma revisão à serra antes de a utilizar. Peças danificadas, detritos de cola ou acumulações de aparas podem emperrar o movimento da cobertura de proteção inferior.
- c) **No caso de um „corte de imersão“, que não seja efetuado em ângulo reto, prenda a base da serra para que não se possa deslocar lateralmente.** O deslocamento lateral pode fazer emperrar o disco de serra e assim causar rechaços.
- d) **Não coloque a serra sobre a bancada de trabalho ou no chão, sem que a cobertura de proteção esteja a cobrir o disco de serra.** Um disco de serra desprotegido e a deslizar movimentam a serra no sentido do corte e serra o que estiver à frente. Respeite o tempo de marcha por inércia da serra.

Guarde as instruções de segurança num local seguro.

Общие указания по технике безопасности для электрического инструмента

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, изображениями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электрическому инструменту. Неточное соблюдение указаний, содержащихся в следующей инструкции, может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.

Используемый в указаниях по технике безопасности термин «электрический инструмент» относится к работающему от сети электрическому инструменту (с сетевым кабелем) или к аккумуляторному электроинструменту (без сетевого кабеля).

1. Безопасность на рабочем месте

- a) **Обеспечьте на Вашем рабочем месте чистоту и хорошее освещение.** Беспорядок и плохое освещение на рабочем месте могут привести к травмам.
- b) **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной области, в которой находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** Электрические устройства производят искры, которые могут воспалить пыль или пары.
- c) **Не допускайте детей и других людей к вашему рабочему месту во время использования электрического инструмента. Не отвлекайтесь, в противном случае это может привести к потере контроля над электрическим инструментом.**

2. Техника безопасности при работе с электрическими устройствами

- a) **Штекер кабеля питания устройства должен соответствовать электрической розетке. Запрещено каким-либо образом изменять штекер. Не используйте переходный штекер для устройств с защитным заземлением. Неизменные штекеры и подходящие электрические розетки**

уменьшают риск электрического удара током.

- b) **Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы отопления, плиты и холодильники.** Риск электрического удара током возрастает, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не подвергайте устройство влиянию дождя или влаги.** Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.
- d) **Запрещено использовать соединительный провод не по назначению, например, для переноски или подвешивания электрического инструмента, а также для извлечения штекера из штепсельной розетки. Защищайте соединительный провод от воздействия высокой температуры и масла, а также от соприкосновения с острыми кромками или движущимися деталями устройства. Поврежденные или спутанные соединительные провода повышают риск поражения электрическим током.**
- e) **При работе с электрическим инструментом вне помещений используйте только удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ. Использование удлинительного кабеля, пригодного для наружных работ, снижает риск поражения электрическим током.**
- f) **Если есть необходимость эксплуатации электрического инструмента во влажной среде, то используйте автомат защитного отключения тока утечки. Использование автомата защитного отключения тока утечки снижает риск получить удар током.**

3. Безопасность людей

- a) **Будьте бдительны, внимательно следите за тем, что вы делаете, а также разумно обращайтесь во время работы с электрическим инструментом. Не используйте электрический инструмент, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или медикаментов. Всего лишь один короткий момент невнимательности при работе с электрическим устройством может привести к серьезным травмам.**

b) Используйте всегда индивидуальные средства защиты и защитные очки.

Использование индивидуальных средств защиты, таких как респиратор, нескользкая защитная обувь, защитный шлем или приспособления для защиты слуха, в зависимости от типа электрического инструмента и его использования снижает риск получения травм.

c) Избегайте непреднамеренного пуска. Убедитесь в том, что электрический инструмент выключен, перед тем, как Вы подсоедините электропитание и/или аккумулятор, поднимите или перенесете инструмент.

Если Вы при переноске устройства держите палец на переключателе или подключаете устройство с включенным переключателем, то это может привести к травмам.

d) Удалите инструмент для регулировки и гаечные ключи, прежде чем включить устройство. Инструмент или ключ, оставшийся внутри вращающейся детали электрического инструмента, может привести к травмам.

e) Избегайте неудобных положений тела. Следите за устойчивым положением тела и всегда держите равновесие.

В этом случае Вы можете лучше контролировать электрический инструмент в неожиданных ситуациях.

f) Одевайте для работы подходящие одежды. Не надевайте широкую одежду и не носите украшений. Держите волосы, одежды и рабочие перчатки подальше от подвижных частей. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены подвижными деталями устройства.

g) Если есть возможность монтажа устройств для отсоса и улавливания пыли, их необходимо подключить и эксплуатировать надлежащим образом. Использование устройства для отсоса пыли уменьшает опасное воздействие пыли.

h) Будьте бдительны и соблюдайте правила техники безопасности при работе с электрическим инструментом, даже если вы уверенно обращаетесь с устройством после его многократного применения. Неосторожное обращение

с электрическим инструментом может стать причиной серьезных травм.

4. Использование электрического инструмента и обращение с ним

a) Не перегружайте электрический инструмент. Используйте в Вашей работе предназначенный для этого электрический инструмент. С подходящим электрическим инструментом Ваша работа будет лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощности.

b) Не используйте электрический инструмент, переключатель которого неисправен. Электрический инструмент, который невозможно включить или выключить представляет опасность и его необходимо отремонтировать.

c) Прежде чем осуществлять настройку устройства, заменять принадлежности или откладывать электрический инструмент в сторону, необходимо извлечь штекер из штепсельной розетки и (или) извлечь аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвратит случайный пуск электрического инструмента.

d) Храните неиспользуемый электрический инструмент в недоступном для детей месте. Не допускайте к работе с электрическим инструментом лиц, которые не умеют обращаться с этим устройством или не ознакомились с данными инструкциями. Электрический инструмент представляет собой опасность, если им пользуются неопытные люди.

e) Тщательно ухаживайте за электрическим инструментом и насадками. Проверяйте правильность работы подвижных частей, отсутствие их заедания, отсутствие сломов на них или повреждений, ухудшающих работу электрического инструмента. Перед использованием электрического инструмента отремонтируйте поврежденные детали. Большинство несчастных случаев происходят по причине плохого ухода за электрическим инструментом.

f) Режущий инструмент должен быть чистым и хорошо заточенным. Тщательно ухоженный и имеющий острые кромки режущий инструмент меньше заедает и с ним легче работать.

- g) Используйте электрический инструмент, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с инструкциями к ним. Учитывайте при этом условия работы и выполняемую задачу. Использование электрического инструмента для других, отличных от его предназначения целей может привести к возникновению опасных ситуаций.
- h) Рукоятки и их участки необходимо содержать в сухом и чистом состоянии; не допускайте попадания на них масла и консистентной смазки. Скользкие рукоятки и их участки не обеспечивают должной безопасности при работе с электрическим инструментом и могут привести к потере контроля над устройством в непредвиденных ситуациях.

5. Сервис

- a) **Ремонтировать инструмент должны только квалифицированные специалисты и использовать при этом только оригинальные запасные детали производителя.** Тем самым гарантируется соблюдение техники безопасности устройства.

Храните казания по технике безопасности в надежном месте.

Указания по технике безопасности для всех пил

Опасности:

- a) **Запрещено размещать руки в области пиления и прикасаться к пильному полотну. Удерживайте второй рукой дополнительную рукоятку или корпус двигателя.** Если обе руки удерживают дисковую пилу, то пильное полотно не сможет травмировать их.
- b) **Запрещено располагать руки под обрабатываемой деталью.** Защитная крышка не дает Вам защиты от пильного полотна под обрабатываемой деталью.
- c) **Отрегулируйте глубину реза в зависимости от толщины обрабатываемой детали.** Под обрабатываемой деталью просвет должен быть не больше, чем полная высота зуба.
- d) **Запрещено удерживать распиливаемую обрабатываемую деталь в руках или на колене.** Закрепите обрабатываемую деталь

на стабильной подставке. Важно прочно закрепить обрабатываемую деталь для того, чтобы снизить опасность соприкосновения с телом, зажатия пильного полотна или потери контроля.

- e) **Удерживайте устройство только за изолированные участки рукоятки, если Вы выполняете работы, во время которых режущим инструментом могут быть повреждены скрытая электропроводка или собственный кабель питания устройства.** В результате контакта с находящейся под напряжением проводкой напряжение появится также и на металлических частях устройства, что приведет к удару током.
- f) **Используйте всегда при продольных распилах упор или ровное приспособление ведения по канту.** Это улучшит точность разреза и уменьшит вероятность того, что пильное полотно будет зажато.
- g) **Используйте всегда пильные полотна надлежащего размера и с соответствующим посадочным отверстием (например, звездообразной формы или круглое отверстие).** Пильные полотна, не подходящие к деталям крепления пилы, вращаются неравномерно и ведут к потере контроля.
- h) **Запрещено использовать поврежденные или неподходящие подкладные шайбы или винты пильного полотна.** Подкладные шайбы и винты пильного полотна разработаны специально для Вашей пилы, с целью достижения оптимальной мощности и безопасности в работе.

Дополнительные указания по технике безопасности для всех пил

Причины возникновения отдачи и способы избежать ее:

- Отдача это внезапная реакция в результате зацепления, зажима пильного полотна или неправильно проведенного его выравнивания, которая ведет к тому, что пила неконтролируемо поднимается и движется из обрабатываемой детали наружу в направлении работающего с пилой человека;
- Если пильное полотно зацепится или его

заклинит в закрывающемся пропиле, то оно будет заблокировано и сила электродвигателя откинёт устройство в направлении работающего с пилой человека;

- Если пильное полотно повернется или будет неправильно выровнено в пропиле, то зубья на задней кромке пильного полотна зацепятся в поверхности обрабатываемой детали, в результате этого пильное полотно выйдет наружу из пропила и отбросит пилу в направлении работающего с пилой человека.

Отдача возникает как следствие неправильного или ошибочного использования пилы. Ее можно избежать при помощи соответствующих мер предосторожности, описанных ниже.

- a) **Удерживайте крепко пилу двумя руками и расположите руки таким образом, чтобы Вы могли выдержать силу отдачи. Располагайтесь всегда сбоку от пильного полотна, запрещено держать пильное полотно на одной линии с телом.** Во время отдачи дисковую пилу может отбросить назад, однако работающий с пилой человек может все же справиться с силами отдачи, если будут приняты меры предосторожности.
- b) **Если пильное полотно заклинит или если пиление будет прервано по другой причине, то нужно отпустить переключатель включено-выключено и держать пилу в обрабатываемом предмете до тех пор, пока пильное полотно полностью остановится. Запрещено пытаться удалить или вынуть назад пилу из обрабатываемой детали до тех пор, пока пильное полотно продолжает вращаться или пока может возникнуть отдача.** Найдите причину возникновения заклинивания пильного полотна и устраните ее при помощи подходящих мероприятий.
- c) **Если Вы желаете вновь запустить пилу, находящуюся в обрабатываемой детали, то отцентрируйте пильное полотно в пропиле и проверьте, не зацепился ли зуб пилы в обрабатываемой детали.** Если пильное полотно заклинило, то при повторном пуске пилы оно может выйти из обрабатываемой детали наружу или вызвать отдачу.

- d) **Для больших листов организуйте опору для того, чтобы уменьшить риск возникновения отдачи из-за заклинивания пильного полотна.**

Большие листы могут прогнуться под действием собственного веса. Опору необходимо располагать с обеих сторон, как вблизи осуществления пропила, так и по краям.

- e) **Запрещено использовать затупленные или поврежденные пильные полотна.** Пильные полотна с затупленными или неправильно установленными зубьями вызывают в результате тесного пропила повышенное трение, заклинивание пильного полотна и отдачу.

- f) **Затяните до отказа перед пилением винты регулировок глубины и угла резания.** Если во время пиления изменятся регулировки, то пильное полотно может заклинить и возникнет отдача.

- g) **Будьте особенно осторожны, если Вы осуществляете „погружной рез“ в скрытой области, например в стоящей стене.** Погружаемое пильное полотно может во время пиления в скрытом объекте заблокировать и вызвать отдачу.

- h) **Запрещено использовать шлифовальные круги.**

- i) Диаметры используемых пильных полотен должны соответствовать диаметрам, указанным на дисковой ручной пиле.
- j) Используйте только рекомендованные пильные полотна.

Функция защитной крышки**a) Перед каждым использованием**

проверяйте, безупречно ли закрывается защитная крышка.

Запрещено использовать пилу, если защитная крышка не двигается свободно и не сразу закрывается. Запрещено фиксировать или привязывать защитную крышку; в противном случае не обеспечивается должная защита пильного полотна. Если пила случайно упадет на пол, защитная крышка может деформироваться. Убедитесь в том, что защитная крышка двигается свободно и при любом угле и глубине резки не касается пильного полотна и других деталей.

b) Проверьте состояние и функциональность пружины защитной крышки.

Поручите выполнить техническое обслуживание пилы перед использованием, если защитная крышка и пружина не функционируют безупречно. Поврежденные детали, клейкие наслоения или скопления опилок замедляют работу нижней защитной крышки.

c) При «погружном резе», который выполняется не под прямым углом, примите меры по защите опорной пластины пилы от бокового смещения.

Боковое смещение может привести к заклиниванию пильного полотна и тем самым к возникновению отдачи.

d) Не кладите пилу на верстак или на пол, если защитная крышка не закрывает пильное полотно. Незащищенное, продолжающее вращаться после выключения пильное полотно двигает пилу в противоположенную от направления реза сторону и пилит все, что попадает ему на пути. Учитывайте после выключения время выбега до полной остановки пилы.

Храните настоящие указания по технике безопасности в надежном месте.



EH 12/2022 (01)

